

Tèyâte Walon

Répertoire SABAM

Poqwè rin qu'lu ?

Comèdèye è treûs-akes

Da

Georges SIMONIS

Poqwè rin qu'lu ?

Distribution:

Jèrome Roland, li pére

Louwise Roland, li mame

Jan Roland, li fi 25 ans

Piére Roland, li fi 30 ans

Rôzète Jamar, djône vève

Mièrmont, apoticâre

Lacan, notêre

Monike, amie de Piére

Séquence I

-(Rentrée, après une partie de pêche, de Jérôme Roland, Louise Roland, Pierre Roland, Jean Roland et Rosette Jamar. Dans un premier temps, les quatre sans Louise; celle-ci revient un peu plus tard avec de quoi boire et manger)-

Jêrôme/ Vos n'm'ârez todi sûr pus po-z-aler pêhî a dîh-eûres à matin!

Rôzète/ O, qui trovez-v' a r'dîre? L'êwe esteût si bèle, li cîr esteût si clér...

Jêrôme/ Djustumint, Madame, i lûhéve lès qwate solos, c'est touwer l'pèhon, çoula. À rése, qui rapwète-t-on? Treûs-eûres a m'kimagnî l'âme, po 'nnè prinde deûs, èt deûs pôves èco! Et vos, docteur?

Piére/ Treûs, ine gote pus hêtîs.

Jêrôme/ Et twè, Jan?

Jan/ Onk... po sâver l'oneûr.

Jêrôme/ Sîh po nos treûs, mådjinez-v', c'est Watèrlô! Sèpez', Madame Jamar, qui l'pèhon n'est nin lwègne..., si vite qu'on li done dè tchôd, i fêt s'prandjîre. Djans, dj'èl ridi co: li pèhe n'est nin on plêzîr po lès feumes. Po lès-omes, inte di zèls, ça va, mins...

Jan/ Tot djâzant d'plêzîr, vola qui n'èl deût nin fé a Madame Jamar.

Piére/ Ot'tant li dîre qu'elle esteût d'trop'.

Jêrôme/ Il-ont rêzon, Madame, dji v'dimande èscusse..., portant dj'inme bin lès feumes...

Piére/ Mins mons qui l'pèhon!

Jan/ Li côp qui vint, pa, nos 'nnè hap'rans tant si tél'mint qu'ènn'ârè po tot l'cârtî.

Jêrôme/ Qui l'bon Diu t'ôse, l'avocat! Mins vis rapèlez- v' çou qu'dji v's-a d'mandé qwand n's-avans m'nou so l'kèsse d'aler so l'êwe?

Rôzète/ O sûr qui nèni.

Jêrôme/ Vos nos avez d'abôrd dit: "Mins qu'ça deût-èsse plêhant dè pêhî...!" Et mi, dji m'lèya-st-ènintchî, c'est l'cas d'èl dîre. Dji v'dimanda si vos-èstîz l'feume a v'lèver a cink-eûres à matin... "Qui nèni!" "A quéne eûre, adon?" "Nin d'vant nouv-eûres." Nos-î èstîs, èdon. Mins mès deûs fis ont tant fêt d'leûs pîs et d'leûs mins po v'complêre qui dji m'lèya-st-adîre.

Rôzète/ Et dji v'deû dîre co cint côps merci, lès kékès-eûres qui dj'a passé avou vos-ôtes, dji n'a wåde d'èlzè rouvî. *(Entrée de Louwise)-*

Louwise/ Dè cafè èt dè bobones po nos rapicî.

Rôzète/ C'èst ma fwè vrêye qu'on-z-a si stoumac come po djèmi.

Louwise/ Pèhî, c'èst mâva po nos-ôtes lès feumes, vwèzène.

Rôzète/ Awè? Poqwè?

Louwise/ Ça done faim, ça fêt magnî, èt ça fêt prinde dès kulos.

Rôzète/ I fâreût ramer mutwè.

Jèrôme/ Vos v's-avancihez mutwè on pô, la. In-ôte còp, vos sây'rez èt vos m'ennè direz dès novèles qwand vos-ârez vos brès' qui moûr'ront.

Rôzète/ C'èst si deûr qui çoula?

Jan/ Nin si deûr qui çoula.

Jèrôme/ Ho, c'èst po fé l'magneû di p'tits-èfants d'avant vos, vèyez-v', qu'i dit çoula. Lès-avez-v' vèyou fé l'yan', sètchî èt tchôkî tos lès deûs so leû pus reûd po-z-assètchî vos-oûy so leûs mitchots? Il èstît tot sots pace qu'on touméve sins vint èt qu'i s'faléve mâvler so l'êwe.

Rôzète/ Qui c'èst bê insi d'ennè veûy onk di chake costé avou vos qui brêt... Mins qui brèyez-v'?

Jèrôme/ Eco on còp, onk! Eco on còp, deûs! Eco on còp, onk! Eco on còp, deûs! Eco...

Louwise/ Awè, awè, ça va, nos n'î èstans pus!

Jèrôme/ Tchance èt tot qu'nos n'î èstans pus, mès deûs r'djètons sèrît come deûs vòtes dè tins d'guére!

Louwise/ Bin nèni, i sont-st-afêtis.

Jèrôme/ N'èspètche qu'i sont d'soflés come deûs tchins podrî on singlé. A voleûr aler à pus lon po montrer qu'on-z-a dè coûr, on riskêye di s'èl fé pèter. Il a stu bin m'nou l'moumint qu'il a falou fé tot doûs po lèyî passer l'batê-mouche qui r'montéve.

-(Sonnerie téléphone. Jèrôme décroche)-

Jèrôme Roland, dji v'hoûte. A, Mèsse Lacan, quéne bone novèle? Mi, ça va..., l'famille ossu. Vos-avez 'ne saqwè a nos-aprinde, a bin, dji v'hoûte... Nin à tèlèfone? Bin sacristi! O awè, vos polez v'ni..., tot dreût..., nos-èstans djustumint tos lès qwate chal... Bin, bon, disqu'a d'avant-z-îr... Heu... Il a r'clapé. Qu'èst-ce qui c'èst çoula po 'ne èmantcheûre?

Louwise/ Alè, c'èst mi qui v's-èl dimande!

Jèrôme/ C'èst l'notère Lacan...

Piére/ Çoula, on l'aveût compris...

Jèrôme/ Il a 'ne drole a nos-anoncî, parèt-i..., si drole, aviz'reût-i, qui c'est-st-ine saqwè qu'on n'dit nin à tèlèfone.

Louwise/ Ça pwète mâleûr.

Jèrôme/ Rapwètroûle di ma grand-mère, çoula! I va m'ni... Kékès munutes, èt nos sèprans qwè.

Louwise/ Pourvu qu'ci n'seûye nin on procès.

Jèrôme/ On procès! Quî nos freût on procès? Vos-avez lès-îdèyes lådjes, vos!

Louwise/ Mins anfin, Jèrôme, qu'on n'èl wèse dire à tèlèfone, ci deût-èsse ine saqwè d'grève.

Rôzète/ Poqwè todi veûy li neûr, Madame Roland? Et si c'estahe in-èritèdje?

Jan/ An'mètans-l' mins n'ârîs-gn' nin avou d'abôrd kinohance dè ci ou dèl cisse qu'a lèyî la sès hozètes?

Louwise/ In-èritèdje, in-èritèdje... Di qué costé? Et s'fât-i co veûy s'on-n-î pout prétinde... Djôzèf, la, Jèrôme... Djôzèf, Djôzèf Lîna..., i s'a marié deûs côps, hin, lu... Quî aveût-i spôzé, don, l'deûzinme fèye?

Jèrôme/ Ine Lèyontine kéke saqwè, ine pitite bodêye, li fèye d'on pâtissier...

Louwise/ Pus djône qui si-ome, hin?

Jèrôme/ Pus d'vint-ans.

Louwise/ Kibin d'èfants ont-i fêt?

Jèrôme/ Qwate ou cink... Li dièrin qu'aveût câzî swèssante-qwatre ans..., qu'on s'a tofér dimandé si c'èsteût bin d'à sonk.

Louwise/ Adon nos fans brosse, c'est so lès-èfants qu'ça va heûre.

Piére/ Nos n'avans nou mononke è l'Amèrike, nonna?

Louwise/ Bin damadje!

Piére/ Mi, dji veû pus vite on marièdje.

Jèrôme/ Quî don, po fé 'ne keûre parèye? Twè?

Piére/ Et poqwè nin m'fré? Il èst bin pus tchorleûs qu'mi!

Jan/ Anfin, Piére! Mèstrihans on pô çou qu'nos d'hans, s'i v'plêt!

Piére/ Ci qui rèfûze marièdje, à pus sovint, c'est qu'il èst-st-amoureûs.

Jan/ Dj'a bin l'tins!

Piére/ Ci qui rawåde n'a nin hâsse?

Rôzète/ Escuzez-m', ci n'èst nin mès-afêres, mins...

Jèrôme/ Djâzez, djâzez...

Rôzète/ C'èst mutwè co ôte tchwè...

Jèrôme/ Djâzez, djâzez...

Rôzète/ A kékes djoûs d'adîre, lès deûs fis dèl mohone vinèt d'aveûr leû diplome... èt Mésse Lacan l'deût saveûr...

Louwise/ Et qwè avou çoula?

Rôzète/ Il-ârît mèzâhe chasconk d'on cabinet, onk d'avocât, onk di docteur... Mésse Lacan a mutwè trové 'ne saqwè qu'èlzî dûreût...

Jèrôme/ A la bone eûre, mins dji n'veû todi nin l'rêzon po qu'on catche çoula à tèlefone...

-(On sonne)-

A, c'èst mutwè l'côp âs djèyes...

Rôzète/ O mins dji m'ennè va, savez, mi, c'èst dès kesses di famille, tot çoula...

-(Elle accompagne J. ROLAND qui s'en va chercher Lacan. J.Roland revient avec Lacan-)

Lacan/ Bondjou vos-ôtes turtos.

Piére/ Bondjou vos-ôtes tot seû, rèspond-on.

Louwise/ Ine jate di cafè, Mésse?

Lacan/ Nèni, nèni, nin l'tins.

Louwise/ Nin l'tins po dè té nin pus, probâbe?

Lacan/ Sins tchipoter, Lèyon Marchâl, èst-ce qui ça v'dit 'ne saqwè?

Jèrôme/ Lèyon Marchâl, on grand camaråde. Dj'èl vou bin creûre qui nos l'avans k'nohou... Dè tins qu'il èsteût chéf di divizion âs Finances. A minme vinou on moumint qu'on s'sicriyéve... Adompwis, c'èst todi l'minme, chake di s'costé... on s'pièd'... I deût-èsse pinchoné, come mi... Nouk ni radjônih...

Lacan/ Il èsteût pinchoné...

Louwise/ Vos volez dire qui?...

Lacan/ Il èst mwért. Si dji so chal, c'èst rapôrt a çoula. Il èst mwért a Paris. On confrère di d'la mi done a k'nohe qu'il-aveût fêt on tèstamint..., on tèstamint, dj'èl ridi co, qu'a-st-a veûy avou vos.

Jèrôme/ Avou mi?

Lacan/ Rawârdez, qwand dji di avou vos, c'èst... c'èst-st-avou l'famile... Et dji deû mète li deût so vosse fi Jan...

Jan/ Mi?

Lacan/ Moncheû Marchâl vis-a fêt l'èritîr di sès bins.

Louwise/ Mon Diu, Lèyon! Pôve Lèyon!

Jèrôme/ Et d'qwè èst-st-i mwért?

Lacan/ Dji n'è sé rin, Moncheû Roland. Tot çou qu'dji v'pou dîre, c'èst qu'vosse fi Jan èst dreût-z-eûr, c'èst-st-assez dîre come s'il èstahe li prôpe èfant d'à Lèyon Marchâl.

Jèrôme/ Et qu'èst-ce qui c'èst, l'èritance?

Lacan/ Tot, vis-a-djdu dit. I-n-a-st-ine mohone, dès meûbes, mins l'principå, c'èst dès obligâcions po vint'-treûs milions, èt l'a-t-i bin scrît, po Jan, l'èfant qu'il a fwért bin k'nohou èt qu'il a vèyou crêhe, vosse deûzinme èfant.

Piére/ Et si tél'fèye, on, anfin Jan, rinoncîve a l'èritédje?

Lacan/ Tot-a fêt îreût âs-èfants abann'nés.

Jèrôme/ O, quène bèle pinsêye! Bin hoûtez, dji m'âreû trové è minme cas, sins nou fi podrî mi, èt-z-aveûr on tèstamint a fé, dj'âreû tûzé a rachîr mi bon camarâde Lèyon... A nèni ça, dji n'l'âreû nin roûvî!

Lacan/ Comprindez-v' asteûre poqwè dj'a pèzé po v'vini anoncî çoula mi-minme?

Jèrôme/ Vos-avîz rêzon : c'èst dès djôyes... anfin dji vou dîre dès saqwès qui n'si d'hèt nin à tèlèfone.

Piére/ Dji m'è rapinse, c'èsteût-st-on brave ome, i cwèréve tofér a nos fé magnî..."Vos-èstèz-st-a l'adje dèl crèhince", dihéve-t-i.

Jan/ Dèl dorêye âs pomes, hin, Piére? Dj'a lès pinses qui c'èst lu qu'ènnè rafolève li prumîr...

Jèrôme/ Et a vosse sonlance, tot-a fêt èst clér èt nèt'?...

Lacan/ Dj'ènn'a l'acèrtinance, Moncheû Roland. Lès papîs sont prêt', i n'a pus qu'a 'lze siner.

Jèrôme/ I n'a nin 'ne dète ou l'ôte? Rin d'macrê qui s'pôreût rafûler 'ne sawice?

Lacan/ Rin! Si dji m'ègadje a l'dîre, c'èst rin.

Jèrôme/ Adon, m'fi va siner... Jan!

Lacan/ Nèni, nin chal. Polez-v' èsse dimin vès deûs-eûres a m'burô, nos mètrans tot-a fêt a pont...?

Jèrôme/ Deûs-eûres, ça va.

Louwise/ E bin, vèyez-v', Mèsse Lacan, dji so bin binâhe, nin tant po lès çans', savez, mins pace qui s'il a tûzé a Jan, c'èst qu'i nos-inméve bin. C'èsteût-st-in-ome fidéle, ine saqui d'râre. Qwand Jan a v'nou â monde, èdon, c'èst lu qu'a corou qwèri l'docteûr. I s'aveût minme roûvî d'tchapê, aveût pris l'ci d'à mi-ome. Kibin d'sîses a-t-i passé èl mohone!

Piére/ N-a co 'ne saqwè qui m'rivint, rapôrt a lu: dès côps qu'i-n-a, i m'minéve è scole, dès côps qu'i-n-a, i m'vinéve riqwèri.

Lacan/ Bon, bin, mès djins, dji v'qwite. Dimin deûs-eûres, dji compte sor vos. Fez dès bès sondjes, dji v's-a-st-apwèrté d'qwè, ha, ha!

-(Il sort, accompagné par Jérôme. Piére endosse un manteau. Retour de Jérôme)-

Jérôme/ Quéne tchance, quéne tchance, quéne bouise di tchance qui nos tome la so l'makète! Veû-s' qui dj'aveû rêzon, dj'a tofér avou è l'idèye qu'ennè faléve mây fé d'trop', èt louke, vola l'fôrteune qu'aplonke tote seûle! Wice alez-v', docteûr?

Piére/ Fé on toûr... Houmer l'frisse êr... *-(Il sort)-*

Louwise/ Li mag'zô tome dè cîr po Jan... mins Piére?...

Jérôme/ Piére? Piére èst docteûr, i va gangnî dès brokes al banse. Adompwis, Jan lî donrè bin on milion ou deûs. Hin, Jan? *-(Jan ne répond pas)-*

Louwise/ Piére ni vòreût nin.

Jèrôme/ Adon, nos-ôtes, nos lêrans on pô pus' a Piére qu'a Jan.

Louwise/ Çoula, ci n'èst nin djusse non pus. *-(Jan sort en claquant la porte)-*

Jèrôme/ O mins c'èst todi bin twè, feume. Fât todi qu'madame vâye qwèri sint Pîre a Rome... Mây a si-âhe, mây binâhe... Qwand-èle veût in-ôte qu'a bon, fât tofér qu'èle s'achèye dissus! *-(Il sort)-*

NOIR

Séquence II

-(Piére seul sur un banc. Il sera rejoint par son frère)-

Piére/ Vos n'avez rin... anfin, vis sonle-t-i... mins vos-èstèz málêdûle, pèzant, vos-avez 'ne saqwè qui v'djômih so li stoumac' èt vos n'vis polez arèster so nole îdèye. Mâ 'ne sawice mins la qu'vos n'pôriz dire li plèce..., ça ravise ine pitite grinne, ine pitite grinne di ponne... Si dj'alahe à câbarèt... ritrover dès-ôtes... ça n'mi dit rin... ça n'mi dit rin... I m'fâreût djâzer èt prinde dès p'tits vères èt pwis co dès p'tits vères... ça n'mi dit rin, djo! Ciètes, dj'âreû polou fé 'ne longue porminâde mins ç'âreût stu risker qui m'fré n'mi r'trovasse nin... Vizon-vîzu d'mon Mièrmont, i n'sâreût passer oute... Qu'èst-ce qui dj'a oûy al nut' po 'nn' avu m'sô d'ine si-fête manîre? Ine saqwè m'a-st-aduzé, m'a stu contrêre. Sins-îdèye di rin, dji so prêt' a m'drèssî, èt portant dji d'meûre achou. Dji vøreû qu'ine saquî passasse, m'arinnasse po lî ristamper qu'dji n'so nin d'acwêrd avou lu..., èt à minme tins, çou qu'dji lî pôreû dire mi disgostêye ca dji sé qu'dji sèreû mètchant... Dispôy qwand? Nin málâhèye a dire: dispôy qu'on-n-a djâzé d'l'èritédje. Qwand l'notêre ènn'a v'nou la, dj'a bin sintou qui m'coûr tok'tève pus fwért. Dismétant kékès sègondes, dji n'a pus stu mèsse di mi. Qu'èst-ce qu'on r'ssint qwand-on v'mèt' è l'âme ine promesse fête di millions? Mi, dji n'a-st-oyou qu'ine pitite vwès qui m'dihève: "C'èst nin por twè, c'èst nin por twè!..." Insi don, dj'a stu djalot so m'fré. C'èst nin bê, çoula. À rése, n'a-dj' nin tûzé d'on còp à mariédje avou madame Jamar? C'èst bin ça, c'èst dèl djaloz'rèye tote nowe, tote frisse, à prumî dègré.

-(Arrivée de Jan)-

Jan/ Dj'âreû mètou m'min à feû qui dji t'alève trover chal. Li grand camarâde Mièrmont n'èst nin è s'lodjis'?

Piére/ Dji n'a nin co fèt toc-toc a si-ouh.

Jan/ T'as câzî 'nn'alé come on dj'vâ qui s'drèsse so sès pates di drî, la, torade. Ine saqwè qui n'va nin?

Piére/ Nonna, mèzâhe dè prinde l'êr, tot d'on còp.

Jan/ Mèzâhe dè râv'ler ossu, nèni?

Piére/ Qwand dji vin chal, tofér. Dj'a dès-îdèyes d'ènn'aler, si ti saveûs... Prinde on batê... Aler veûy totes lès cwènes dè monde...

Jan/ Lès payîs âs hôts-âbes, hè, hè. Et bin mi, dji n'djêrèye nin après tot çoula, sés-s'.

Piére/ Mins valèt, qué hopè d'çans' qu'i fâreût. T'èlz'as, twè, lès patârs... T'as d'vant twè dès lèd'dimins qui n'ti fèt pus sogne...

Jan/ Dji saveû bin qu'c'èsteût ça!

Piére/ Nin come t'èl creûs, fré. Dji n'arèdje nin è m'pê pace qui dji n'so nin è t'plèce. Tin, vo-'nnè la cink. Est-ce qui ti sins l'broûleûre di mès deûts? Ele ti dit qui dj'so binâhe, foû binâhe por twè. Dji n'sé nom di hu poqwè, mins po t'èl dire onièss'mint, i falève qui nos sèyahîse nos deûs, rin qu'nos deûs.

Jan/ A bon.

Piére/ Asteûre, dji va veûy Mièrmont.

Jan/ Dismètant qui dj'rinteûr'rè l' coûr lèdjîr...
-(Ils se quittent. Piére entre chez Mièrmont)-

Mièrmont/ Bondjou, moncheû l'docteûr!

Piére/ Bondjou, moncheû l'apoticâre!

Mièrmont/ Dji d'héve çoula po rîre, savez!

Piére/ Et mi pîron parèy, savez!

Mièrmont/ Rin d'pus noû?

Piére/ Todi l'minme djurva.

Mièrmont/ Awè, vos l'avez dit. Mi, ça m'anôye. Vos dirîz qu'lès djins ont sogne dè drovi leû boke. Adon, mi qu'inme dè bate li djâse avou Piére èt Pôl, quéne pènitince!

Piére/ Piére, vos l'avez, Pôl èst-st-a v'ni.

Mièrmont/ Vos fez l'djoyeûs mins dji veû bin qu'vos n'l'èstèz nin.

Piére/ Çou qui n'vout nin dire qui dj'so d'mâle oumeûr.

Mièrmont/ Ine pitite gote? A, dj'a mutwè 'ne saqwè a v'fé sayî.

Piére/ Si vos n'qwèrez nin a m'èpwèzoner...

Mièrmont/ Vola deûs meûs qu'dji so so l'gruzale... Disqu'asteûre, on 'nn'a fêt qu'dè siro... è bin, dj'a trové... anfin, trové... I m'sonle qui dj'a trové... Mi, ça m'gostêye bin, mins... C'èst-st-ine likeûr, èdon...

Piére/ Djans, ni m'fez nin linw'ter pus lontins...

Mièrmont/ Loukîz: coleûr rubis... Vos m'dîrez qui ç'n'èst nin l'coleûr qui compte...
-(Ils trinquent)-

Piére/ Mins c'èst foû bon!

Mièrmont/ C'èst Mièrmont!

Piére/ Qué no lí d'néve?

Mièrmont/ Dji n'sé nin co... Gruzalète... Gruzaline... Fleûr di gruzale...

Piére/ Fleûr di gruzale, a m'sonlant, c'èst fou dè monde... Poqwè nin 'ne saqwè avou rubis come vos-avez dit torade... Tènè, i m'sonléve bin qu'dj'ènn'aveû eune, di novèle...

Mièrmont/ Ine bone, ine mâle, ine drole?

Piére/ Ine bone drole, si on vout... On camaråde d'à m'papa qu'èst mwért èt qu'a lèyî s'fôrteune a m'fré...

Mièrmont/ Çoula vât bin 'ne deûzinme gote... Mins, hêla, munute, vos-avez dit: a vosse fré?...

Piére/ Awè.

Mièrmont/ Rin qu'a lu?

Piére/ Awè.

Mièrmont/ Rin por vos?

Piére/ Nèni.

Mièrmont/ Ça n'va nin fé on bon-n-èfèt, çoula.

NOIR

Séquence III

-(Piére seul, avec liste)-

Piére/ Rowe Valantin Minguèt: vât nin l'côp... Boul'vârd Orban: vât nin l'côp... Rowe dès Crah'lîs: bin trop tchîr... Ça fêt qu'i d'mêure eune, deûs, treûs plèces qu'i m'fârè-st-aler r'veûy... Dji n'mâdjineve nin qui ci sèreût si mâlâhèye di s'lodjî. Come di djusse, si dj'aveû lès qwârts, dji n'âreû nou hame èl vôye... A, nèni, hin, nin co riv'ni so t'djaloz'rèye... T'as qu'a tûzer 'ne fèye po totes a t'fé twè-minme tès mins crâsses... T'ès trop lôy'minôye, Piére..., ça s'fêt pitchote a midjote. Alè, t'ès po l'mons ossi capâbe qui tos lès cis qu't'ont-st-èscolé... Kibin pôreûs-s' gangnî l'annêye? Cinkante deûs samannes a cink djoûs èt 'ne dimèye djoûrnêye li sèm'di... Mètans deûs cint catrè-vints djoûs a k'bin d'candes li djoû? L'â-matin, ine dîhinne, mins ci sèrè sûr'mint pus', a vint'-deûs-eûros èt l'après-l'dîner, d'hans parèy, a m'cabinèt, a dîh-ût-z-eûros... Qwate cints-eûros l'djoû... a, mètans treûs cints djoûs l'annêye... Cint vint mèy eûros... èt c'èst l'pus bas qui ç'seûye... So mons d'cink ans, dj'a ratrapé m'fré! O, co 'ne fèye mi fré, qué novèle, Piére! Sins cômpter qu'on s'pout fé k'nohe èt qu'on pout vite dimander on qwârt ou on tîs' di pus'..., qui di-dj'? div'ni on Marchezin qui boute a saze cints-eûros, dès côps qu'i-n-a po v'riçûre dî munutes... Ratin çoula, Piére, fé s'rèclame, i n'a rin d'tél..., fé djâzer d'lu, minme dès-ôtes docteurs, pôr dès-ôtes docteurs. Ritche so kékès-annêyes, èt n'èl diveûr qu'a mi-minme... L'amoûr di l'ovrédje bin fêt èt l'contint'mint qu'on 'nnè ra.

-(Jan, Jérôme et Louwise font irruption)-

Jérôme/ A, t'ès la, on t'qwèréve.

Piére/ Dji n'so nin 'ne soris, portant.

Louwise/ On vint dè djâzer turtos èssonle rapôrt a çou qu'i fâreût fé. On vôleût bin sèpeûr çou qu't'ènnè tûses...

Piére/ A, pace qui mès paroles comptèt?...
.

Louwise/ Mi, çou qu'dji freû tot dreût, c'èst l'instalâcion...

Piére/ Pinde li crama!

Jèrôme/ Mins po taper è l'oûy, èt po d'bon! On n'louk'reût nin près, c'èst l'moumint dè mostrer qu'on-n-èst ritche.

Louwise/ Adompwis, dji veû bin Jan fé dè dj'vâ...

Piére/ Qu'i louke a bin tchûzi sès câses todi,on-n-a vite fêt dè ridants...

Jan/ Dè ridants?

Piére/ Ontél disfind lès ritches, Ontél disfind lès pôves, Ontél disfind lès djônes, Ontél disfind lès vîs... Poqwè n'divinreûs-s' nin in-avocât r'qwèrou?... nin dèl police, hin!... ine saquî qui prind s'tins po s'fé ine îdèye so çouchal, so çoula... Bon qu't'as po fé, n'a rin qui t'kitchèsse, twè, po gangnî dè çans'. T'as tot l'tins dè pèzer çou qui t'convint.

Jèrôme/ Qui n'so-dj' è t'plèce! dji prind l'batê èt...

Jan/ Wè, ça va,ça va,ça va... Vos-èstèz l'minme qui m'fré,vos: li tère èst co trop p'tite a viziter. Si dji t'comprend bin, fré, ci n'èst nin d'èsse ritche qui fêt l'valeûr di l'ome...

Piére/ Ça pout êdfi a dim'ni grand pace qui ça pèrmèt' ine grande libèrté. Mi, c'èst l'méd'cène, èt twè, c'èst l'dreût, dj'âreû t'mag'zô, dj'ènnè discôp'reû dè cadâves,dji va tot rade dire, po m'fé plèzîr, po m'fé avanci. Twè, studèye dè cas al banse èt on djâz'rè d'Jan Roland come d'ine loupîre,on savant jurisconsule.

Louwise/ Mi fi, ine loupîre!

Jèrôme/ I n'a nin twért, nosse Piére. Si t'as l'tins di t'lèyî cori l'êwe èl boke, n'èl hipe nin.On-z-èst dèss-omes, nin dèss bièsses a cwènes. Qwand-on-n-èst pôve, tant pès vât, i fât bin ovrer, mins qwand-on s'ènnè pout passer, fâreût-èsse ènocint po l'voleûr fé.

Piére/ Por mi, ci qu'on deût rèspecter, c'èst l'ci qui sét èt qui sét k'mint l'mète èn-oûve.

Louwise/ Bin vola, Jan, i m'sonle qui l'arôye èst tchèrwèye. Alans-gn' amon l'notère, asteûre?

Jèrôme/ Il èst tins. Piére vint avou?

Piére/ Mi? Po qwè fé? M'a-t-on apontî dè dîner?

Louwise/ Bin nèni, on comptève qui...

Piére/ Bin mèrci, dji pou aler magnî ôte pâ!

NOIR

Séquence IV

-(Piére et Monike assis à une table de café)-

Monike/ Tin, Moncheû Piére, on n'vis veût wére, èst-ce qui vos m'brognez?

Piére/ Dji n'vis brogne nin, Mam'zèle Monike, mins ni m'dihez nin qu'vos m'sohêz tot de long ad'lé vos.

Monike/ Tot d'on côp, vos m'ramenez disqu'a m'tchambe pwis vos d'meur'riz dès samennes sans m'ni beûre on vère...

Piére/ Dji so docteur, dj'a tot plin dès plèces a-z-aler.

Monike/ Vos v'divriez marier, vos gangn'riz de tins.

Piére/ Mi, m'marier!? Ci n'est nin co po d'min!

Monike/ Jamây?

Piére/ Dji n'di nin çoula, mins po l'moumint, dji deû bouter po-z-avanci. Il èst câzî tins, dj'a trinte ans èt dji n'mi lome nin Jan.

Monike/ Jan?

Piére/ Come mi fré.

Monike/ Li bê djône ome blond qu'dji v's-a vèyou avou? Qu'a 'ne pitite bâbe à minton?

Piére/ Li bê djône ome blond qu'a 'ne pitite bâbe à minton!

Monike/ Dji n'a nin dit qu'èsteût pus bê qu'vos. Di tote manière, li bête, c'est manière di gos'. Vos-inm'riz bin d'esse è s'plèce?

Piére/ Po s'bété, dj'enn'a d'keûre, mins po l'hêti patâr qu'i va toucher, come di djusse qui dji voreû-t-esse è s'plèce!

Monike/ Qwè, il èrite?

Piére/ Vos n'comptez nin si bin dire.

Monike/ Et vos, vos n'èritez nin?

Piére/ Nin d'ine critche.

Monike/ Dji n'comprend nin.

Piére/ Dji n'comprind nin pus' qui vos.

Monike/ Ci n'èst nin d'famile? Ine grand-mére, ine matante?

Piére/ Nèni, ça vint d'on camaråde di mès at'nants.

Monike/ Rin qu'on camaråde?

Piére/ Dji l'a dit.

Monike/ Et a vos, i n'lèt rin?

Piére/ Nin 'ne critche, dji l'a dit. C'èst vrêye qui dj'èl kinohéve fwért pô...

Monike/ Il a bin dèl tchance, vosse fré, d'aveûr dès camarâdes di cisse sôr-la. Ci n'èst nin èwarant qui vos v'ravizez si pô.

Piére/ Qu'èst-ce qui ça vout dire: qui vos v'ravizez si pô?

Monike/ Qu'il a pus' di tchance qui vos, rin d'ôte.

Piére/ Dj'èsteû-st-achou, la, torade è parc èt dji r'wêtîve lès èfants djouwer. Et dji m'a dit: "Tot çou qu'on fêt, nos-ôtes lès grands, ci n'èst rin d'pus' qui çou qu'zèls fêt, c'èst dèl bèzogne èt pwis c'èst tot..."

Monike/ Bin awè...

Piére/ Adon, dji m'a d'mandé... li vôte a sûre, n'èst-ce nin d'ennè fé dès èfants, treûs ou qwate, èt d'èlzè loukî crêhe tot 'nn'èstant curieûs, tot s'contintant dè fé leû vîr a tot côp bon?

Monike/ Dè fé leû vîr a tot côp bon, hêla, tot doûs! Mins vos ètez on drole di canèman', vos, vos m'djâzez di treûs, qwate èfants, adon qu'tot-asteûre, vos m'dihîz qu'vos r'boutîz l'marièdje.

Piére/ Mine c'èst dès saqwès qu'on tûse sorlon l'moumint qu'on vike, vèyez-v', Monike... Sorlon ossu qu'on-z-èst tot seû ou nin... Qwand dj'atake a heûre tos lès pleûs di mi-âme, mi, c'èst mâva sène.

Monike/ Sène qui l'vèye ni v's-aconte pus?

Piére/ C'èst çoula minme.

Monike/ Dji k'noh cès moumints-la ossu, Moncheû Piére.

Piére/ Arèstèz di m'loumer Moncheû Piére!

Monike/ Deû-dj'dîre Moncheû l'docteûr?

Piére/ Djans, on v'houke, alez' chèrvi!

-(Sortie Monike)-

Piére/ Tos lès bons vikants djâzèt come vos tant qu'i n'èlzî arive rin...disqu'à djoû qu'i sont bin-n-oblidjîs dè dire à docteur qu'il aveût rêzon. Moncheû Roland, dji so vosse fi..., qwand dji v'veû fé çou qu'i-n-a d'pus mâva èt dandj'reûs por vos, dji n'so nin on bon fi si dji n'vis prévîn nin.

Louwise/ Piére, qui v'prind-i? Po 'ne fêye, ça n'lî va nin fé dè mâ...

Piére/ Po 'ne fêye, vos! Ine fêye di pus', volez-v' dire...

Louwise/ Djans, oûy, c'èst fièsse...

Piére/ Po dè cis qu'i-n-a, c'èst fièsse tos lès djoûs.

Louwise/ Alez-v' gâter tot nosse plêzîr èt nos chagriner turtos? Djans, ci n'èst nin bê çou qu'vos fez la.

Piére/ Dj'a seûl'mint prév'nou, dji n'a rin disfindou...

NOIR

Séquence VI

-(La chambre de Piére, après la petite fête...)-

Piére/ Dji va d'mander dè çans' a m'fré... qui dji lî rindrè... Dji n'vou nin qu'i m'lès done... Dj'inme co mîs di m'pinde... Dji n'vou nin qu'i m'lès done pace qui c'èst-st-a lu qu'on lès-a d'né... Nèni, ine some a pruster, djusse çou qu'i fât; po qu'mi ossu, dji m'pôye mète a m'compte, èt so kékes meûs d'tins, dji redîmêye mi dète..., mêtans sî meûs tot-à pus'... dè mons po l'fin d'annêye... I n'mi sâreût rêfûzer çoula... Dji n'djâse nin minme dè wêzeûr, Jan, c'èst-st-on brave, dji vou minme wadjî qu'i sèrè binâhe qui dji lî d'mande... I n'veût qu'ine sôre: qui l'bone ètinte dimeûre èl mohone. Mi, dji n'so nin po lès hign-hagn mins n'a rin-n-a fé, n-a 'ne saqwè qui r'monte bin lon qui fêt qu'lès deûs frés s'loukèt-st-è cwêsse... Jan, la qu'i n'èsteût co qu'on gningnin, on 'nnè fa-st-on modèle di douceûr, di bonté, on caractère qui rin n'èdame, ça n'm'alève qui trop djusse..., on l'a mêtou so on pî-di-stok..., mi, dji bolève divins mès bagues, dj'èl loukîve po on nonpoufe... Jan a fêt çouci, Jan a fêt çoula, à diale nosse Jan! Et l'mame djoûrmây a sayî dè r'plâs'trer lès crêveûres! Tin, nin pus târd qui po l'moumint... câse dèl blonde vèye avou sès bleûs-oûy qui nos prind po dè marionètes!

-(Entrée de Rôzète Jamar)-

Rôzète/ Co 'ne fêye tot seû...

Piére/ Dji n'èl so pus vola, dîreût-on. Poqwè d'hez-v' co 'ne fêye?

Rôzète/ Pace qui vos l'èstèz bin sovint, miêrseû, tos cès tins-chal.

Piére/ Vos v'fez dè mâva song' por mi?

Rôzète/ Vos èstèz-st-in-ome fêt èt docteur al copète dè martchî, poqwè d'veût-on aveûr sogne por vos?

Piére/ Quén-èfèt çoula v'fêt-i d'esse vève, a vint'-treûs-ans, d'esse bèle èt d'aveûr dès-omes qui toûrnikèt-st-âtoû d'vos?

Rôzète/ Dès-omes!

Piére/ Deûs todi sûr, lès deûs fis Roland...

Rôzète/ Vos djâzez come si dj'èstahe ine tûrlurète...

Piére/ Vos m'avizez fwète â-d'vins, fwète assez po comploter, èt afrontêye â-d'foû, c'est tot.

Rôzète/ Et si n'sây'rîs' dè r'mète l'èglîse à mitan dè viyèdje? Dj'a stu mariyêye tote djône, dj'a-st-inmé mi-ome, li dèstinêye mi l'a hapé brâmint trop rade..., dj'a-st-avu dèl ponne èt dj'enn'a co mins dji sèreû bin sote d'intrut'ni ciste îdêye-la. Dji rèspectêye li mwért mins dj'inme li vèye èt lès annêyes qui sont co d'vant mi...

Piére/ Vos r'frez manèdje on djoû?

Rôzète/ C'est probâbe.

Piére/ Avou m'fré, èdon?

Rôzète/ Vola in-èdon qu'avise dîre come di djusse...

Piére/ Qwand vos djâzez, vos-oûy mostrèt qu'vos volez qu'i seûye d'acwérd avou vos.

Rôzète/ Sès oûy sont pus tinres qui lès vosses..., lès vosses, c'est dè crou fiér.

Piére/ Mutwè pace qu'i n'vèyèt rin qu'èlze freût binâhes.

Rôzète/ Po rèscontrer lès meunes, i fât pô d'tchwè: l'acèrtinance qu'on-n-î prind astème.

Piére/ Vos-ârîz co bin rézon, dji n'aconte nin vol'tî.

Rôzète/ Lès djins come lès scoles, dîreût-on...

Piére/ A, on v's-a raconté...

Rôzète/ Vos avez pièrdou kékès-annêyes a v'mète d'adreût avou çou qu'vos alîz fé. Vos-av' sayî l'dreût come vosse fré, lès siynces èconomikes..., tot-on tins, vos n'avîz qu'ine îdêye èl tièsse: div'ni imprimeûr..., sins roûvî lès saminnes èt lès meûs qu'vos n'trovîz rin-n-a fé...

Piére/ D'on costé, on pout dîre qui dj'èlz'a pièrdou, c'est sûr... alouwé, minme... D'in-ôte dès costés, mètans qu'dj'èlz'a passé a fé ôte tchwè... Dji n'so nin d'acwérd avou vosse rin fé... Qwand c'est qu'on tûse a çou qu'on va fé, on fêt dèdja.

Rozète/ S'enn'èst-st-insi, dji m'va-st-aler dwèrmi... Dji so nâhêye èt dj'î tûse, çou qui fêt qui dj'dwèm dèdja so pîd. On n'a bu qui d'trop', vos n'trovez nin? Et magnî, èt danser... Vosse père m'a dit qu'vos l'avîz barboté so cisse kèsse-la...

Piére/ Mi pére compte qu'il a co toti vint-ans... Onk di cès qwate...

Rôzète/ Onk di cès qwate, c'est po turtos... C'est por vos, c'est por mi... Onk di cès qwate, docteur, mutwè m'rindrez-v' mi p'tite vizite...

NOIR

-(Si découpage en 3 actes, fin du 1^{er})-

Séquence VII

-(Piére èt l'notère)-

Lacan/ Moncheû Roland, qué novèle di v'veûy, vos m'avez d'mandé radjoû...

Piére/ Awè... dispôy qui vos avez m'nou èl mohone, dji...

Lacan/ Dji v'hoûte, prindez lès ponnes di v's-assîr...

Piére/ Nèni, nèni...

Lacan/ Vos m'avizez so dès tchôdès cindes, Moncheû Roland... Vos d'hîz... dispôy qui dj'a stu è vosse mohone? Mins, dji n'a fêt qu'mi d'vwér, mi mèstî... Adompwis, n'èsteût-ce nin 'ne bone novèle?

Piére/ Po m'fré, anfin.

Lacan/ C'est lu qui v's-avôye, mutwè? Ârêût-i îdèye dè placer sès çans' a l'intèrèt?

Piére/ Nèni, ç'n'èst nin lu qui m'avôye..., à rése, dji v'dimande dè tinre por vos...

Lacan/ A, vosse vizite. A bon. C'est promètou, dji sèrè mouwê come ine tombe. Adon, c'est por vos? Dji pou fé 'ne saqwè? Vos n'avez nin l'êr a vosse navète..., dji n'vôreû nin aveûr l'êr di v'kifèsser, mins...

Piére/ Djustumint..., on dit qu'on notère di famille, c'est-st-on pô come on curé: on lî pout d'boubiner l'tchap'lèt dès mizères qu'on-z-a so s'coûr...

Lacan/ Dès mizères, vos! Vos n'avez nin tchèrî fou dèl dreûte vôle, dè mons?

Piére/ Hoûtez bin, vos-èstèz-st-on vî notère... anfin, nèni, scuzez-m'... Dji vou dire ine saquî qu'a podrî lu dès annêyes èt dès razannêyes di papîs d'totes lès sôres...

Lacan/ Awè...

Piére/ Di cas d'totes lès sôres...

Lacan/ Awè...

Piére/ Ine comèdèye come ènn'atome eune amon nos-ôtes lès Roland, avîz-v' dèdja avou?

Lacan/ Vos volez dire l'èritèdje...?

Piére/ Qui n'fèt qu'on hopê adon qu'ennè d'vreût fé deûs, awè.

Lacan/ Dji deû rik'noh qui so carante ans d'cârîre, dji n'a mây avou l'cas.

Piére/ Dinez-m' vosse façon d'pinsêye, mèsse Lacan.

Lacan/ Li notêre ou l'ome?

Piére/ Lès deûs.

Lacan/ L'ome vis dire qui c'est-st-aler lon, c'est vrêye, di n'fé qu'on seûl ureûs. Minme qwand-on-n-est pârîn d'onk tot seû, on n'lêt nin l'ôte sucî s'deût.

Piére/ Ça fèt de mâ qwand-on veût sint Nicolèy ariver sès brès' tchèrdjîs èt qu'on s'dit: "n'a rin por mi la-d'vins."

Lacan/ Djans, Piére, vos n'avez pus dîh-ans, vos 'nn' avez treûs côps d'pus.

Piére/ Et l'notêre, qui m'dit-st-i?

Lacan/ Qui lès omes fèt lès régues mins qui n'lès sùvèt nin tofér.

Piére/ Lès régues, vos volez dire lès lwès?

Lacan/ Ossi, awè.

Piére/ Et ènn'a nole qui?...

Lacan/ I n'a nole, nonna, qui pôreût fé toumer 'ne saqwè so l'platê qui n'a rin, dji v'l'âreû dit. Rapèlez-v', mi d'vwér, mi mèsî... çoula dit, dji n'a nin lès pinses qui Jan seûye on rat, ni on tchin, si...

Piére/ I n's'a nin prézinté!

Lacan/ Kimint çoula, i n's'a nin prézinté?

Piére/ Po m'diner 'ne pârt, nin minme si pô qui ç'seûye. Si dji vou 'ne saqwè, dj'èl divrè-st-èpronter...

Lacan/ Vos alez gagnî vosse crosse, i n'vis fâre nou tins po rabate çou...

Piére/ Çoula, dji l'a tûzé come vos, i n'mi fâre nou tins mins l'kèsse n'est nin la. Li mons qu'on pôye dire, c'est qui ç'Marchâl-la n'esteût nin in-ome tot-oute. Dès annêyes à long, i nos-a-st-avu avou lu, il a djouwé avou nos-ôtes, a magnî avou nos-ôtes..., dès côps qi'i-n-a, i nos mèteve è lét qwand c'esteût l'eûre, i nos racontève dès istwéres divant qu'on n's'èdwèrmasse, lès racontève si bin qui mi-minme, cink ans pus vî qui m'fré, dji n'î vèyéve qui de feû. Co mây, à grand jamây, dji n'a sintou qu'i m'aduzève ôt'mint qui

m'fré Jan, co mây dji n'a-st-odé qu'i n'm'inméve nin come lu, co mây dji n'a mândjiné qu'i m'aléve on djoû vinde come on Djudas, qwand dj'âreû 'ne trintinne d'annêyes...

Lacan/ Vinde come on Djudas, vos-î alez on pô fwért, la... Dji v'rèpète qui d'vant li lwè, i n'a...

Piére/ Rin fêt d'mâ, d'acwérd, mins qu'aveût-i è l'âme, mins qu'aveû-i è coûr? Dji n'so nin tot seû a tûzer qu'sès îdèyes èstît foû scwére. Sav' bin çou qu'i m'a dit l'apoticâre? Qui ça n'féve nin on bon-êfèt. Sav' bin çou qu'èle m'a dit Monike?

Lacan/ Monike, quéle Monike?

Piére/ Li cisse qui chèv à Tambourin...

Lacan/ Wârdèz-l' por vos, dji n'èl vou nin saveûr. Dji n'kinoh nin vosse Monike èt dji n'tin nin a l'kinohe, mins qué novèle di v'rapwèrter d'après lès paroles di dès s'fètès djins? Ine bâcèle di taviène!

Piére/ Ine djint d'come i fât!

Lacan/ C'èst possipe mins èst-st-èlle a minme dè djudjî? C'èst dès feumes a l'alûre qu'ont tofér leû linwe so lès djins qu'on n'èlzî sâreût trover on piou, èle ni supwèrtèt nin l'onièsté. Tot côp qu'on 'lzî djâse d'ine bone feume di manèdje, on 'lzè veût m'ni foû d'leûs clicotes tot brèyant: "Lès feumes mariyéyes, c'èst prôpe come on linçouû treûs côps rispâmé! Elle ont pus' di galants qu'nos-ôtes, mins veûs-s', èle lès catchèt pace qu'èle fêt l'blanke dizos l'vinte!" Dimèsfîyîz-v', Piére, di çou qu'vos mândjinez. Dj'a-st-îdèye po l'moumint qui vos n'vis mêtstrihez pus, vos avez pièrdou l'vièrna. Dji creû qui l'mîs, c'èst d'ennè d'mander dès-ôtes, dès façons d'pinsêye, l'avez-v' fêt?

Piére/ Dj'ènn'a wére l'ocâzion. Dji n'pou nin drovi m'coûr a mès parints, à rése, i sont binâhes, i n'sont qu'çoula:binâhes..., ni a m'fré. Tant qu'a Madame Jamar, èlle a tofér on d'mèy ris'lèt.qwand èle m'arinne, si bin qu'dj'a-st-îdèye di li hagnî s'narène djus!

Lacan/ Et si... c'èst mutwè on bwègne mèsédje qui dj'tape èvôye insi, mins... si vos sayîz' ine miyète di v'mète èl plèce d'à Jan...

Piére/ El plèce d'on ritche!

Lacan/ çou qu'vos ârîz stu si Marchâl n'avahe nin djouwé s'mâva toûr... Vèyez-on pô deûs-îmâdjes... Li prumîre, Marchâl côpe li trèzôr è deûs, mitan mitan, mwètêye po mwètêye, vos-èstèz fwért à fwért..., qu'ènnè tûzez-v'?... Li deûzinme, c'èst vos qu'a tot l'pakèt, èt c'èst vosse fré qui tchoûle come on djône tchèt qui moûrt di seû..., qu'ènnè tûzez-v'?

Piére/ C'èst-st-on djeû po qu'dji m'ènancrêye divins mès îdèyes qui vos m'consîz la.

Lacan/ Li djeû n'èst nin si displèhant qu'vos l'comptez à prumî moumint... po l'bone rézon qu'dji v'done dès ôtes cwârdjeûs.

NOIR

Séquence VIII

-(Piére, Jan, Louwise, Jèrôme)-

Piére/ Djins d'famile come i fât, dji so ritche!

Jan/ Ritche come mi?

Piére/ Lès çans', a costé, c'èst rin.

Louwise/ Alè, djans, djâzez sins rîre, vos avez stu gangnî dès qwârts, binamé?

Piére/ Dj'âreû polou... Poqwè faléve-t-i fé sèt', parèt, poqwè faléve-t-i fé sèt'?

Jèrôme/ Qui tchante-t-i la, don?

Jan/ Wice as-s' situ, a cazinô?

Piére/ À bowling, boul'vârd dèl Houyîre.

Louwise/ Mèrvèye, vos n'sètchîz nin après çoula, portant.

Piére/ O, c'èst l'hazâr... li hazâr qui m'a fêt rèscontrer Bastin, li hazâr qui voléve qui Bastin î alahe... Lu, c'èst-st-in-arèdji djouweû.

Jan/ Et t'as djouwé?

Piére/ Dji n'sé si dji deû dire awè ou nèni. Si djouwer, c'èst prinde ine boule è s'min, adon, c'èst nèni, dji n'a nin djouwé..., mins si djouwer, c'èst dè k'mander a cink deûts dè roufler djus lès bèyes qu'i fât, adon dji n'sé nin si on va trover on si fèl qui mi a treûs-eûres tot-âtoû.

Jèrôme/ 'Splike-mu on pô çoula qu'dji comprinse.

Piére/ C'èst tot simpe: dj'èsteû come quî direût mèsse dèl min d'à Bastin..., dj'î èsteû racwèrdé.

Jèrôme/ Louwise, n-a nosse fi qui qwîrt a nos vinde dès bès pakèts.

Piére/ Dji v'di qu'dji djouwéve avou lu èt minme qu'a dès moumints d'nés, dji djouwéve por lu.

Jan/ C'èst tot l'minme lu qui hinéve...

Piére/ Qwand dji li dihéve qu'i poléve, nin d'vant. Qwand c'èst qu'il atakéve ine pàrt èt qu'dji sintéve qu'aléve fé totes lès bèyes dè prumî còp, mi, dji n'aveû nol-ovrèdje.

Louwise/ Vos sintîz qu'aléve fé noûf?

Piére/ Awè. Kimint, dji n'vis-èl sâreû dîre. Dji vèyéve bin qui l'brès' èsteût bin mètou, qui l'fwèce î èsteût, qui lès kékes pas d'ènondeye î èstît..., c'èst come si dj'avahe mèz're avou on compas...

Jan/ Rastrin, Piére!

Piére/ Ine fèye ou deûs, c'èst-èsse toumé de meûs dès Pâkes mins qwand ça deûre câzi treûs-eûres en-è-rote... Dj'a-st-intré la come on curieûs, dj'î èsteû apreume d'on qwârt d'eûre qu'ine fîve m'a fèrou èl tièsse, dji n'èsteû pus mi-minme, dji n'èsteû nin djouweû mins dj'èsteû l'mèsse dèl djowe. Bastin, dj'èl poléve fé gangnî come dj'èl poléve fé piède. Faléve-t-i fé eune, deûs, treûs, qwate..., dj'èsteû l'ome. Qwand-il-ârméve si boulèt po fé ôte tchwè qu'çou qu'i faléve, dji fruzihéve, tot m'cwér féve on hiyon..., inte di mi-minme, dji d'héve NENI come ine mame veût si p'tit qui va fé on macârd... Adon, sès deûts lâkît, i féve on pas èn-èrî, i s'ridrèssive, i riv'néve so s'djudj'mint, co bin cink ou sî côps, disqu'a tant qu'nos trovîses –si dji di "nos", c'èst pace qui n's-èstîs raloyîs- li bon còp a djouwer.

Jèrôme/ Et poqwè vos deûs avou Bastin disconte lès-ôtes? I-n-a 'ne saqwè la qui n'èst nin djusse.

Piére/ Vos n'avez mutwè nin twért, mins dji n'a nin tchûzi. C'èst-st-insi qu'dji m'a-st-aporçûvou qu'dji n'aspaléve nin ine djint pace qu'èle mi rim'néve bin, mins tot bonn'mint cink deûts, ine min, on pognèt, on ployant d'brès', ine sipale..., cisse-lal èt nole ôte.

Louwise/ Mins c'èst-st-on don, çoula.

Piére/ C'èst po ça qu'dji v's-a dit tot-asteûre qui dj'èsteû ritche sins qu'lès çans' n'intrèssè è l'afère. Fêt-a fêt' qui l'pârtèye aléve pus lon, dji m'a co aparçûvou d'ôte tchwè: ci n'èst nin lès çans' qui m'tinît atélé, malgré qu'on r'montéve todi so l'pot èt qu'on djouvéve todi pus gros, dès dîhinnes di mèy s'i v'plêt! èt malgré qu'lès djouweûs, zèls, souwît 'ne tchimîhe tot div'nant rodjes come de feû...

Louwise/ Qu'èst-ce qui c'èst qui v'tinéve atélé, m'fi?

Piére/ Li poûhance, mame. I m'sonléve qui lès trintès prumîrès-annéyes qui dj'aveû viké si r'djondît la, si mètît-st-èssonle po fé 'ne fwèce qui rin n'âreût polou distrûre.

Jan/ Mi, i-n-a 'ne saqwè qu'dji n'avale nin...

Piére/ Qwè?

Jan/ Avou l'tchance qui t'aveûs la...

Piére/ Ci n'èsteût nin 'ne tchance, dj'èl djeûre!

Jan/ Bon, dji vou co bin... Mètans qu't'âyes on don come li mame l'a dit. Mins bon Diu de bon sang, poqwè n'las-s' nin prové tot l'métant èn-ôuve?

Jèrôme/ Prinde li boulèt, m'fi Jan, èt djouwer twè-minme.

Piére/ Li djeû aléve pus lon, c'èsteût bin pus grand d'esse mèsse d'in-ôte qui mi. Bin sûr qui l'îdèye mi v'na dè djouwer po m'compte, mins dji sintéve bin qui m'plèzîr, ci n'èsteût nin ci-la.

Jèrôme/ Kimint pout-on passer a costé d'on hopê d'çans' tot çoula po spâgnî s'plèzîr?

Piére/ Çou qu'ariva après côp mi d'na rêzon.

Louwise/ Bastin pièrda tot çou qu'il aveût hop'lé, èdon?

Piére/ Kimint l'sèpez-v', vos, mame?

Jèrôme/ Ârîz-v' on don ossu, vos? Vos m'l'ârîz catchî dè tins assez.

Louwise/ Qwand-on vout 'ne saqwè trop fwért, ça hipe... Noûf côps so dîh, c'èst çoula qu'arive.

Jan/ Djâzer d'noûf tot djâzant d'bèyes!

Piére/ I-n-aveût todi onk po r'taper on bilèt so l'hopê tot-z-anonçant qu'i r'prindéve li pârt... èt fêt-a fêt' qui cisse-chal duréve, dji sùvéve come onk qu'èst d'vins lès transes... Sins nou racro, dji tûzéve sèt' èt l'sèt' vinéve fou, dji tûzéve qwate èt c'èsteût qwate èt on gangnîve, on gangnîve... disqu'a tant qu'dji m'ritrova èn-ine êve, la qu'dji sofléve dè peûs èt qu'dj'aveû dè rûses po r'haper alène... Dji nâhîhéve mins i n'mi plêhîve nin di m'lèyî djus, dji r'tchôkîve èrî d'mi l'îdèye dèl flâwisté, dèl nâhisté..., trop târd! Dji pièrdéve mès-assîses, mès-acèrtinances..., dj'aveû todi pus mâlâhèye dè mêstri l'brès' d'à Bastin... Lu-minme pus d'on côp èt pus d'dèus s'a vèyou pièrdou tot sùvant l'boulèt dèsoûy mins l'pindârd, nin pus' qui mi, i n'lî plêha dè d'hinde djus dè pî-d'-soke, nos-èstîs l'boton èt l'abit, li gade èt l'pikèt...

Jan/ L'èmacralé èt l'tonîre!

Piére/ Li tonîre, on n'sâreût mîs dîre... I n'aveût pus qu'ine bèye a fé, ine seûle..., èlle èsteût so cwène, d'acwérd, nin l'pus-âhèye a djouwer, d'acwérd... Li min d'à Bastin tronléve, t'âreûs dit qu'èle mi d'héve:"Dji n'î ariv'rè nin tot seû, done-mu on côp... on côp d'min, li côp d'min..." Et tot d'on côp, dji n'fourî pus rin, dji ridiv'na in-ome come lès-ôtes, on loukeû. Dji r'wêta l'boulèt pwèrteû d'èspwér sûre si coûsse d'adrame disqu'a cinkante çantimètes dèl bèye, adompwis s'coûkî èl gotîre... Si coûkî èl gotîre, mès djins... Come qwè...

Louwise/ On-n-èst bin pô d'tchwè.

Piére/ Mins dji m'rafèye d'î raler...

Jèrôme/ Poqwè?

Piére/ Po veûy si m'don r'vinrè al teûle di l'êve... S'ènn'èst-st-insi, ça vout dîre qui ç'n'èsteût nin on côp èt pwis fini..., ça vout dîre qu'i-n-a mutwè 'ne vòye a trover, a fé frudji...

Jan/ Aye! Piére, ti m'fêš sogne. On dîreût onk qui n'a nin stu è scole..., t'ès docteur tot l'minme! T'as sondjî dès brocales, pwint, c'èst tot!

Piére/ Dji n'so nin prêt' a l'djurer!

Jan/ Ine saquî t'vinreût veûy tot t'racontant ciste avinteûre-la, qui lî dîreûs-s'? Qu'il-èst bin-n-astampé so sès deûs pîs ou qu'il-a on bwès foû di s'faguène?

Piére/ Dji lî donreû mutwè 'ne deûzinme tchance.

Jèrôme/ Mins nosse Jan, i l'èst, sav', lu, bin-n-astampé so sès deûs pîs. Il a trové çou qu'i lî faléve po s'instaler.

Louwise/ O, manifike! Come vosse pére èl dit, djusse çou qu'i faléve. Brâmint dèl plèce po-z-î mète dès fleûrs. C'èst mi qu'èlz'intrutinrè èt qu'èlzè r'novèl'rè.

Piére/ Ci n'sèrè nin l'ovrèdje dèl vève, çoula?

Jèrôme/ Dèl vève?

Jan/ C'èst-st-insi qu'Piére nome Rôzète Jamar.

Louwise/ O lès bèlès fièsses qu'on-z-î pôrè d'ner! In-antrè-sol qui done so deûs rowes, c'èst-st-a l'fidèye po on djôme ome.

Piére/ Et c'èst wice, çoula?

Jan/ El rowe Donê.

Piére/ A! Numèrô dî-sèt', par hazâr?

Jan/ Ni m'vin nin co 'ne fèye dîre qui c'èst t'don...

Piére/ Nèni, nèni, mins... dj'aveû l'oûy dissus ossi... ça dûreût bin po on docteur... Et c'èst k'bin, a propôs?

Louwise/ Sèt' cints-eûros, ça va co... A falou on pô martchander, on 'nnè voléve trinte mins tot prindant on bay di treûs-ans... Mins frank'mint, c'èst bin..., po fé l'fôrteune d'in-avocat, c'èst bin. In-ome lodjî insi fèt tchîr payî sès paroles.

Jèrôme/ I fâreût trover 'ne saqwè d'aprochant por twè, Piére.

Piére/ A mitan pris..., mi, dji n'mi pou nin pèrmète...

Louwise/ Âtoû d'treûs cints-eûros, i deût aveûr mwèyin dè trover... Alè, avou treûs plèces, c'èst-st-assez... Li cabinèt la qu'on r'çût, li plèce la qu'on rawåde, èt 'ne treûzinme plèce por vos...

Piére/ Wice qui dji fê couhène, sâlon, salle à manger tot-a 'ne fêye, c'èst l'paradis. Di tote manîre, minme a treûs cints, mi, dji so trop djusse... A mons qui... Si dji d'mande a l'avocât Jan Roland di m'pruster, èst-ce qui...?

Jan/ Fât veûy...

Piére/ Damadje qui Marchâl n'èst pus la, dj'âreû fêt martchî avou lu, i m'âreût mutwè dit ôte tchwè qu'dès "fât veûy"... A quéne ocâzion l'avez-v' kinohou, l'Marchâl?

Jèrôme/ A bin, vola 'ne kèsse, valèt! Dji n'sé pus trop', c'èst si tél'mint vî... Probâbe qu'il-ârè m'nou à botike...

Louwise/ C'èst mi qui l'a k'nohou l'prumîre, dji va dire insi. Et c'èsteût bin à botike. Il a m'nou k'mander 'ne saqwè... la, dji n'sâreû pus dire qwè... mins dji m'rapinse qu'i fourit fwért binâhe d'èsse chèrvou tot fi dreût... Après, il a riv'nou sovint...

Jèrôme/ Tél'mint si sovint qu'il a passé d'â rang d'pratike à rang d'camarâde.

Piére/ I-n-a k'bin d'tins d'çoula?

Jèrôme/ O-la-la, tot çou qu'i vout saveûr, lu, ci-la... Louwise, on còp di spale, s'i v'plêt, vos avez 'ne mèyeûse mémwére qui mi... Pô veûy... pus d'vint-ans, çoula, c'èst sûr...

Louwise/Mins nin trinte, savez, Jèrôme.

Jèrôme/ Mètans vint'-cink, insi... Piére èsteût-i la?

Louwise/ A, vos fez bin d'm'èl dimander, on-n-î va veûy pus clér... Piére èsteût la èt il aveût treûs-ans.

Jèrôme/ Ça fêt vint'-sèt' insi bon qu'ènn'a trinte po l'djoû d'oûy.

Piére/ Kimint polez-v' èsse sûre qui dj'aveû treûs-ans, mame?

Louwise/Pace qui c'èst l'annêye qui v's-av avou l'five scarlatène èt qu'i s'a mètou, po-z-insi dire, a nosse chèrvice.

Piére/ Kimint çoula?

Jèrôme/ Awè, awè, ça m'rivint... An'mirâbe qu'il a stu. Vosse mame èsteût tot dè long ad'lé vos èt dj'èsteû-st-èclapé à botike. Adon, c'èst qui féve nos coûsses, amon l'apoticâre li prumîr po-z-î aler qwèri vos drougues.

Louwise/ A, po çoula, on brave coûr... C'èst di d'la qu'nos-avans div'nou dès grands camarâdes. I m'néve co bin dès treûs èt qwate còps l'djoû..."Mézâhe di rin, mès djins?" èt tot còp, il-aléve disqu'a vosse lét...

Piére/ Po qu'fé?

Louwise/ Po v'rabrèssî èt dire dès saqwès d'rik'fwértant..."ça va aler, m'pitchou, ça va aler..."
-(Piére éclate de rire)-

Jèrôme/ Poqwè riyez-v'?

Piére/ Dji n'è sé trop' rin... Dji vin d'aveûr ine drole di pinsêye...

Jan/ Quéne pinsêye?

Piére/ Qui dji lî deû mutwè d'aveûr riwèrou di m'maladèye... come vos m'èl prezintez la... On dîreût vormint qu'il a stu come on pére por mi...

Louwise/ Come on pére, awè, çoula, vos l'polez dîre.

NOIR

Séquence IX

-(Piére et Mièrmont)-

Mièrmont/ Ele ni s'lêt nin beûre, mi Mièrmontine?

Piére/ Siya, çoula, qu'èle si lêt beûre..., on l'beûreût minme al botèye. Mins, moncheû l'apoticâre, qui lî avez-v' situ d'ner la po on no?

Mièrmont/ Li meune! qui çoula ni v'displêse nin, djône ome!

Piére/ Mins n'volîz-v' nin 'ne saqwè avou gruzale divins?

Mièrmont/ Ça n'm'a miné nole pâ! Gruzaline, gruzalon, gruzalêye... Li dièrinne qui dj'a bouté foû d'mès lèpes, ci fourit gruzalite...

Piére/ Gruzalite...

Mièrmont/ Aha, d'on côp, vos fez l'hègne. Avou ite, la â coron, ça fêt maladèye... Adon, dji m'a dit: ni fê nin l'édjalé, ine fêye a fé, seûye fir di ti-oûve... èt Mièrmontine a v'nou tot seû!

Piére/ Ça s'beût, çoula c'est sûr... mins èst-ce qui ça s'vind?

Mièrmont/ Est-ce qui ça s'vind? Heu, nin co tot-avâ, mins n-a cink cafès qui m'enn'ont pris 'ne botèye po l'fé sayî a leûs candes...

Piére/ Et qwè?

Mièrmont/ Qwate foû dès cink m'enn'ont rik'mandé treûs botèyes. Mins la, dji n'sû pus, dji n'so nin 'ne ouhène, mi. Dji boute, dji boute, lès djins s'èwarèt: "Bin, Moncheû Mièrmont, vos 'nn'avez dès-ôrdonances a-z-apontî." Mins dji lê dîre... Li Mièrmontine va div'ni 'ne bwèsson télé on vin mirâculeûs èt la qu'on n'èl trouvrè nin, ci sèrè-st-in-afront po l'câbartî. Mins Piére ènn'a pô d'keûre!

Piére/ Qui... qu'èst-ce qui ça vint fé?

Mièrmont/ I-n-a 'ne saqwè qui v'kimagne, l'ami, qwand dji v'louke, dji n'veû qu'çoula. Si vos volez m'ni a d'vise la-d'ssus, dji v'vou bin hoûter.

Piére/ La-d'ssus, qwè?

Mièrmont/ Lès çans', l'èritèdje...

Piére/ Et portant, vos 'nn'avez sogne di cisse copin'rèye-la... Vos v'houwez come ine poye al dilongue d'on meûr...

Mièrmont/ I fât bin qu'onk di nos deûs fêse ine fwèce... C'est l'ké d'nos deûs qu'enn'a l'pus gros so s'coûr ? C'est Piére! Adon, Piére djâse!

Piére/ Li Marchâl...

Mièrmont/ Li mwért âs-êdants...

Piére/ Awè. I m'a k'nohou l'prumîr...

Mièrmont/ Normâl, bon qu'c'est vos l'pus vî.

Piére/ A treûs ans, dj'a-st-avou l'fîve scarlatène...

Mièrmont/ Mi nin... nin co, anfin...

Piére/ Po spâgnî mès parints, i féve lès coûsses...

Mièrmont/ On binamé ome...

Piére/ La qu'dj'èsteû-st-è m'lét, i m'vinéve rabrèssî, i m'vinéve dire dès "ça va aler, pitchou"...

Mièrmont/ Et mi, qui deû-dj' dire? Binamé ome, dji l'a dèdja dit.

Piére/ Adon, bon qu'i m'a k'nohou l'prumîr, bon qu'i s'a tant devouvé por mi, bon qu'i m'inméve, qu'i l'a mostré tot m'rabrèssant timpèsse, bon qu'c'est mi l'câse dèl grande camarâd'rèye qu'il a-st-intrut'nou avou mès parints..., poqwè..., poqwè?

Mièrmont/ Poqwè a-t-i lèyî 'ne fôrteune a m'fré tot m'lèyant, mi, è horê come on papî d'tchike? Est-ce bin çoula qu'dji d'veve dire è vosse plèce?... Mins vos n'l'ârez todi nin dit, vos-alez wârdèr l'broûlant...

Piére/ Poqwè a-t-i lèyî 'ne fôrteune a m'fré tot m'lèyant, mi, è horê come on papî d'tchike?

Mièrmont/ Djans, Piére, çoula n'vis-a nin èspêchî dè div'ni doctèur.

Piére/ Ci n'èst nin çoula qui m'fèt dè mâ.

Mièrmont/ Qu'èst-ce qui c'èst? C'èst tot l'minme d'aveûr situ roûvî, nèni?

Piére/ Roûvî po lès çans', dji passe dissus. Mins roûvî pace qui l'amoûr qu'on m'dinéve s'a distindou, dji n'èl pou-st-avaler.

Mièrmont/ Mins vos avez crèhou. C'est sûr qui l'amoûr pout candjî so l'trèvint dès-annêyes.

Piére/ Pout candjî, pout candjî, si rafwèrci, awè!

Mièrmont/ Ou div'ni pus flâwe, ci n'sèreût nin l'prumî côp...

Piére/ C'est l'fêt' d'on janfoute, adon.

Mièrmont/ Mins dès janfoutes, on 'nnè veût tos lès djoûs, ça coûrt lès vôyes...

Piére/ Mins dji tûse chal, i-n-a mutwè avu 'ne rêzon po qu'l'amoûr si rafrincèye...

Mièrmont/ Et sorlon vos, liskéle?

Piére/ Si vos-avez al min deûs-amoûrs à minme tins..., i fât bin côper è deûs... C'est possipe qu'a l'atake, lès deûs mwètèyes sèyèsse lès minmes mins so l'coûsse dès-ans, c'est possipe ossu qu'onk dès platês dèl balance divinse pus pèzant...

Mièrmont/ Dj'a lès pînses qui vos avez mètou l'deût d'ssus...

Piére/ Jan...

Mièrmont/ Lu qu'a m'nou après...

Piére/ Nos-èstîs deûs frés... Faléve ine bone rêzon po qu'i fasse bâre sor mi. Dji sin qu'vos 'nnè polez pus d'sogne di m'dîre ine saqwè, moncheû Mièrmont...

Mièrmont/ Mi?

Piére/ Vos m'vôriz bin dîre qui n's-avans-st-avou twért dè lèyî Jan accèpter l'èritédje pace qui çoula frè mà djâzer d'nosse mame.

Mièrmont/ Fé mà djâzer d'vosse mame?

Piére/ Ni fez nin l'ènocint. Si Marchâl a mîs inné Jan, c'est qu'il èsteût s'père! Est-ce çoula qu'vos m'volîz dîre?

Mièrmont/ Hoûtez bin, Piére, dimèsfiyîz-v' di ciste îdèye-la, ci n'èst nin pace qui n's-èstans deûs a l'aveûr qui c'est-st-ine bone îdèye..., qui c'est l'vrèye.

Piére/ Si l'vrèye èst-st-a v'ni, èle vinrè! Çoula, dji v's-èl pou djurer, Moncheû Mièrmont.

NOIR

Séquence X

-(Piére èt Jan)-

Piére/ Marchâl... Marchâl...

Jan/ Qwè, Marchâl, Marchâl ? Qui qwîrs-tu, la, tot rotant d'lådje èt d'lon? A l'fé riv'ni?

Piére/ Awè, djustumint, a l'fé riv'ni... tot l'fant spiter foû di m'mémwére.

Jan/ Et poqwè?

Piére/ In-ome qui lêt cori sès çans' so dès djins qui n'sont nin minme di s'famile, c'est-st-on p'tit pô come dè fé m'ni 'ne robète foû d'on tchapê, nèni? E bin mi, ça m'èsbare, dji vôreû bin comprinde.

Jan/ Nin mi.

Piére/ Âhèye qwand-on n'a qu'a prinde, on n'va nin pus lon d'vins sès pinsêyes.

Jan/ C'èst twè qui va trop lon d'vins tès pinsêyes.

Piére/ Djans, kimint l'riveûs-s', twè, cist-ome-la?

Jan/ Ni grand, ni p'tit, ni cwâré, ni bossou... O!

Piére/ In-ome d'ine cinkantinne d'annêyes, avou 'ne pitite bètchète di blanke bâbe, avou dès spès sourcis, tot blancs ossu. Ni grand ni p'tit, t'as rêzon, dès doûs-ouÿ, l'êr binamé... Kimint nos louméve-t-i?

Jan/ Dji n'è sé rin!

Piére/ T'as nin îdèye... "Mès chérs-èfants"... "Abèye, intrez, mès chérs-èfants, d'héve-t-i, vinez' veûy li bèle tâve qui dji v's-a-st-aponfî..."

Jan/ Il aveût 'ne chèrvante?

Piére/ Enn'aveût deûs..., bin pus vîles qui lu. Ele nos loumît Moncheû Jan èt Moncheû Piére. I nos stindéve sès deûs mins, eune a hintche, l'ôte a dreûte..., i nos-assètchîve disconte lu po nos strinde tot nos bâhant d'vins nos dj'vès... "Abèye, dinez-m' dès novèles di vos parints..., dj'èlzî d'mande di m'sicrîre mins s'n'èl fêt-i co mây... "On copèneve pâhûl'mint, familiér'mint, c'èst-st-in-ome qu'èsteût capâbe dè djâzer d'tot tot n'djâzant d'rin..."

Jan/ Dè djâzer d'rin tot djâzant d'tot... Est-ce qui ç'n'èst nin co fini?

Piére/ In-ome tot rond come on posson..., on spâgne-mâ dès côps qu'i-n-a...

Jan/ On spâgne-mâ?

Piére/ Djans, on li èprontève dès çans' qwand nos-avîs l'pogn djus... Ni m'vin nin dire qui t'as roûvî çoula... I nos d'néve on bilèt d'mèy po nos deûs... Lès prumîs côps, on li a volou rinde... Avou s'min, il a fêt on djèsse come po dire "mins v's-èstèz sots"... Après, on n'li a minme pus propôzé d'èl ramboûser...

Jan/ Come dès camarâdes qui sont div'nous si sûrs qu'on roûvèye d'èlzî dire bondjou-mèrci. C'èst l'minme afère qu'arive avou lès parints... Quî s'sovint d'tot çou qu'on fêt po nos-ôtes qwand vint l'moumint qu'atakèt a-z-èhaler?

Piére/ Quî s'sovint d'Marchâl adon qu'lu n'èhale pus?

Jan/ T'atakes a m'pèler l'vinte, hin, Piére. Qui fât-i qu'dji fêse la qu'dji n'li pou pus stitchî 'ne franke pougnèye? Li aler broûler dès tchandèles a l'èglîse po qu'i seûye riçû avou tos lès-oneûrs à paradis?

Piére/ Arèstèye dè bal'ter!

Jan/ Et twè, arèstèye di m'qwèri dès fâssès carèles èt di m'diner dès pikes! Dji sé bin qu't'as 'ne linwe come on tchâsse-pî mins...

Piére/ Nin 'ne linwe come on tchâsse-pî, nonna... Dès oûy qui pikèt, on stoumac' come on pan, on coûr qui bal'tèye come ine clicote kihoyowe, avou m'song' qu'î passe tot fant dès hiyons abôminâbes, èt l'bètchète di mès deûts freûde èt broûlante tot-a 'ne fèye, come si on 'lz'aveût wârdé 'ne tchoke èn-on lét d'nîvaye..., awè, tot çoula, dj'èl rissin... Poqwè?... Poqwè, Jan?

Jan/ C'èst twè l'docteûr, mi-cowe. C'èst gnèrveûs tot çou qu't'as la. Dj'a-st-on fré qui n'èst pus d'adrame, dispôy...

Piére/ Awè, dispôy!... bin dit!... Dispôy li mistère!

Jan/ Dès mistères, c'èst twè qu'ènnè fêt!

Piére/ Vous-s' qui dji t'dèye ine ôte? Li scrèt! Dispôy li scrèt!

Jan/ On scrèt, asteûre! Ça d'vint anoyeûs dè djâzer avou twè...

Piére/ Li Marchâl, i n'a mây situ pus-amitcheûs avou l'dièrin m'nou qu'avou l'prumî v'nou, i n's'a mây pus' ocupé d'onk qui d'l'ôte, divins tos lès cas, mi, dji n'm'ènn'a mây rindou compte, twè bin?

Jan/ Nèni.

Piére/ Et al fin dè compte, qwand-i sint m'ni s'dièrin hikèt, come on curé qui n'veût qu'on crustin dègne d'èsse sètchî foû dè hopê, i tape tote li bèneûte êwe so l'minme tièsse. Quéne coleûr di tièsse aveût-i vormint?

Jan/ Il a stu gris..., adompwis il a stu blanc... Divant çoula...

Piére/ Divant d'èsse gris, il èsteût blond... come twè.

Jan/ I n'a nin trinte-sî coleûrs di dj'vès.

Piére/ Mins dès coleûrs di fleurs, ènn'a saqwantes.

Jan/ Qu'èst-ce qui ça vint fé?

Piére/ Enn'apwèrtéve a tot côp bon qu'i m'néve. Sére tès-oûy èt rapinse-tu... On l'louméve Botike às fleurs... A fwèce dè tûzer, tot çoula m'rivint. Nosse père féve dès-èclameûres... "Co 'ne fêye dès buskèts, vos n'èstèz nin rêzonâbe, vos-alouwez vos çans' a málvâ, lès fleurs, ça n'a qu'on tins." Et lu, rèspondéve: "Lèyîz-m' fé, dj'a pus' di plèzîr qui vos."

Jan/ C'èst-st-èwarant çou qu'on pout dire dès côps qu'i-n-a po pô d'tchwè.

Piére/ Li pô d'tchwè, c'èst nosse mame qu'èl dihéve, mins c'èst çou qu'aveût mîs s'plèce: "Mèrci"... Marchâl aveût d'qwè, c'èsteût-st-on moncheû... On ritche moncheû d'vint-i l'camarâde d'on p'tit botikî?

Jan/ I l'a div'nou, portant.

Piére/ Ou bin vint-i po l'feume dè botikî? O, il a totes lès èscusses por lu, c'èsteût-st-ine bin bèle feume. Mî, dji va-t-èsse franc, dj'èl va dire come dj'èl tûse: s'il a dim'nou l'treûzinme parint dèl famille, c'èsteût po l'feume.

Jan/ Il a-st-inmé nosse mame?

Piére/ A, çoula, c'èst l'côp às djèyes. I n'a qu'lèy qu'èl sét. Mins si c'èst come t'èl dis, quèle bèle istwére! On djoû, in-ome inteûre divins on botike..., mutwè qui d'vant d'intrè, a loukî po l'veûle èt vèyou 'ne bèle feume qui chèrvéve, sét-on mây... Il atch'tèye, i r'vint, i djâse, i d'vint familiér, on lî done li dreût d's'achîr, dè beûre ine jate di cafè, dè fé on rislèt al feume tot stichant s'min a l'ome. Et pwis... èt pwis... il inme èt fièstèye li prumîr èfant... disqu'a tant qui l'deûzinme vinse... I fèt parèy... Et pwis... èt pwis... lès annèyes corèt... Il èst come ine saqwè d'pondou, i n'fèt pus mène di rin... Et vo-l'-la èvôye... wahê sèré... si no n'fèt pus pàrtèye dès vikants... Pus rin a spârgnî, pus rin a r'crinde, pus rin a catchî, i n'a nin a dire poqwè qu'tot-a fèt va a Jan... C'èsteût-st-in-ome sùti, il aveût d'vou comprinde èt préveûr qu'i poléve, qu'il-aléve lèyî supôzer qui cist-èfant-la èsteût d'à sonk.

Jan/ D'à sonk! Piére, c'èst tot bonn'mint dès paroles qui dizonorèt nosse mame. I fât-èsse leû deûs po fé in-èfant. Dji n'mi mètrè mây èl tièsse qui m'mame a stu...

Piére/ A stu disqu'a-r-la? E bin mî, dj'ènnè mètreû m'min à feû.

Jan/ Si dji so l'èfant d'à Marchâl, dji n'prindrè nin sès çans'.

Piére/ Ça, c'èst çou qu'on dit... Dwèm ine nut' dissus, t'âres candjî d'idèye.

Jan/ Dji n'vou nin saveûr çou qui s'a passé inte di zèls. Lèyans toumer çoula, lèyans l'passé la qu'il èst.

Piére/ Veûs-s' qui nos n'èstans nin lès deûs minmes. Mi, dji vou saveûr, dji vou saveûr!
-(*Si découpage en actes, fin du 2*)-

Séquence XI

-(*Piére et Mièrmont*)

Piére/ Vos-avîz rêzon, Moncheû Mièrmont.

Mièrmont/ So qué sudjèt?

Piére/ Mi fré qu'a-st-èrité... Vos d'hîz qu'ça n'freût nin on bon-êfêt... Vos tûzîz a m'mame, èdon?-

Mièrmont/ Bin...

Piére/ Dji pinse sor lèy...Dji pinse sor lèy, o, c'est-st-afreûs! Dji va div'ni sot!

Mièrmont/ Akeûhîz-v', Piére, vos n'alez nin div'ni sot. C'est pace qui, po l'moumint, vos sintumints sont trop fwérts, vosse coûr èt vosse tièsse ni sont nin dè minme lèvê...

Piére/ Si dji hoûte mi tièsse, dj'èl rinôye; si dji hoûte mi coûr, dj'èl prind d'vins mès brès', dji m'tape a gngnos, dj'èl rabrèsse, dji lî d'mande pardon, dji m'ripin, dji prèye... L'âme d'à cisse feume-la èst clére come ine êwe di sûrdon èt dj'ennè dote... Qwand-on l'a vèyou, kinohou, kimint pout-on doter d' lèy? Et "on", c'est mi, si fi!

Mièrmont/ Si vos dotez d'lèy, âyîz' dès bonès rêzons. C'est long ine vèye di cope sins cwaheûre...

Piére/ Mi pére èst-st-on brave ome..., ine saquî d'onorâbe, mins s'vûzion dèl vèye s'arèstéve a s'botike... Mi mame èsteût fwért difèrinte, bin sûr fête po in-ôte vikèdje... Kimint a-t-èle polou?

Mièrmont/ Probâbe qu'èle l'âre spôzé pace qu'il a stu l'prumîr a s'prézinter...Mutwè prézinté dès parints, â rése...Sins trop' si d'mander poqwè, on s'ritroûve podrî on comptwér..., on s'dît qui l'vèye, c'est-st-ovrer, gangnî djoû après djoû...Ine vicârèye pâhûle, onièsse, mins sins çou qu'èlle aveût mutwè roûvî mins qu'èle rawârdéve sins l'saveûr...

Piére/ Mi mame inmève dè lére, d'aler â concêrt...

Mièrmont/ On djoû, in-ome inteûre come in-amoureux inteûre divins lès istwéres qui lès lîves racontèt...

Piére/ Dji n'mi fê nin a l'îdèye qu'èle s'a d'né a lu.

Mièrmont/ Pace qui c'est vosse mame! Mins bon Diu, vèyez-l' come ine feume, ine feume come lès-ôtes, rafârèye di çou qu'èle n'a nin.

Piére/ N'âre-t-i avou qu'lèy?

Mièrmont/ Avîli èt lon èrî, i lî a d'moré fidéle.

Piére/ Et lèyî s'fôrteune a s'fi, a leû fi... O, si dji polahe, dji bouh'reû...

Mièrmont/ Quî?

Piére/ Tot l'monde, mi pére, mi fré, Marchâl, mi mame...!

Mièrmont/ Bouhîz sor vos, ci sèrè l'minme afère.

Piére/ Dji n'dwèm pus qu'dès deûs', treûs-eûres... Dji m'dispièt', dji so tot frèh, i m'fât d'l'êr, a dji coûr al fignèsse...

Mièrmont/ Et vosse fré, s'ennè fêt-i, lu ?

Piére/ Il èst-st-è s'tchambe, djondant dèl meune, i dwèm come on pakèt, li pakèt qu'il a r'çû... I n'èst pus l'minme, mi fré, dispôy qu'i s'compte ritche; i trouve qui d'esse pôve, c'èst-st-ine saqwè d'djusse... I ronfèle al copète de martchî... Dj'a-st-îdèye d'intrer, d'èl kiheûre èt d'lî dire: "Tape tès mins djus de magot, c'èst nosse mame qu'ennè pâtih..." mins dji m'ratin: s'i-n-a bin onk qui n'deût nin sèpi qu'i-n-a 'ne tètche, c'èst lu.

Mièrmont/ Vos d'hez qu'i-n-a 'ne tètche, èt çou qui v'fêt de mâ, c'èst qu'vos n'èl polez horbi.

Piére/ Etèrer l'honte! Mi mame, dji n'a d'keûre qu'on tape li hate sor lèy d'abôrd qui dji sése, mi, qu'èle n'èst nin coupâbe. Kibin d'tins va-djdu co poleûr viker ad'lé lèy tot sèpant qu'dj'a-st-on fré v'nou à monde d'ine amoûr foû dès régues? Et dj'a bê qwèri so s'vizèdje, dji n'î trouve nou r'mwér nou r'grèt.

Mièrmont/ On pleûre ine fâte adompwis l'fâte si lèt rouvî. Li bâhe tome come l'aloumîre, l'amoûr passe come in-orèdje, adompwis l'vèye s'akeûhîh come li cîr èt tot ratake come d'avance. Si sovint-on d'ine nûlêye?

Piére/ Qwand dji m'dispièt', insi, dèl nut', divins lès transes, dji m'di qu'i-n-a-st-è minme lodjis' deûs-omes qui n'sont rin l'onk a l'ôte adon qu'i sont pére èt fi.

Mièrmont/ Et çoula n'vis fêt nin rîre? Damadje.

Piére/ Deûs-omes qui s'djâzèt, qui s'rabrèssèt, qui s'rafiyèt èssonle... qui s'inmèt d'ine amoûr qui sès-assises sont-st-ine minte, ine minte qui dji n'pou nin disfûler, èt qu'dji sèrè djoûrmây li seûl a k'nohe, mi, l'vrêye fi. Nin po rin qu'on d'héve di Jan qu'i n'aveût nin grand tchwè di s'papa, ha, ha, ha...

Mièrmont/ Vos vèyez qu'i-n-a tofér ine saqwè d'comike divins çou qu'on veût come on drame.

Piére/ Asteûre, dji qwîr on pôtrèt, Moncheû Mièrmont.

Mièrmont/ Li pôtrèt d'à quî?

Piére/ Marchâl! Dji l'a d'mandé a m'mame...

Mièrmont/ A vosse mame! Bin, vos n'tchipoitez nin! Il èst vrêye qui s'enn'a onk, i n'pout m'ni qui d'lèy...

Piére/ Enn'aveût onk... on p'tit, mins on l'vèyéve bin, l'Marchâl... Sèrèût-ce d'atoumance qu'i n'fêt pus a mète li min d'ssus?

Mièrmont/ Wice èsteût-i?

Piére/ El bèle plèce.

Mièrmont/ Et qu'a-t-èle rèspondou, vosse mame?

Piére/ Ele s'a-st-èwaré qu'èle ni l'aveût pus vèyou nin pus..., çou qui fêt qu'èle m'a promètou dè qwèri après...

Mièrmont/ Ele n'a nin d'mandé poqwè vos volîz ç'pôtrêt-la?

Piére/ Siya... Dj'a dit qu'ci n'èsteût nin por mi, qui dj'èl voléve diner a Jan, qui çoula li freût plèzîr... Elle a dit qu'dj'aveû rëzon èt qu'c'èsteût bin di m'pârt d'î aveûr tûzé...

Mièrmont/ Ho, ho, ho...

Piére/ Adon, dj'a dès kèsses plin di m'tièsse... Mi d'mande l'a-t-èle mètou so l'quî-vîve ou bin a-t-èle seûl'mint stu èwarêye? Li pôtrêt, l'a-t-èle pièrdou ou catchî? Sét-èle la qu'il èst ou bin n'èl sét-èle nin? Si èle l'a catchî, poqwè?... Li pôtrêt, pôtrêt d'camaråde, pôtrêt d'galant aveût trôné dji n'sé k'bin d'tins..., tot l'monde poléve aveûr sès-oûy dissus, disqu'à djoû la qui l'feume, la qui l'mame, s'aveût-st-aparçûvou, lèy li prumîre, divant tot l'monde, qui l'pôtrêt ravizéve si fi, li pus djône di sès fis. Cisse ravizance-la, dj'a lès pinses qu'èlle èl bwèrgnîve dispôy dè tins... Ine fêye dishovrowe, atot comprindant qu'in-ôte qui lèy, onk di cès qwate èl pôreût-st-aporçûre ossu, èlle a wèsté l'pôtrêt èt s'l'a-t-èle hère ôte pâ ca s'rëzon li k'mandéve di n'èl nin distrûre. Ine saqwè m'a pèté à cervê, Moncheû Mièrmont: li pôtrêt, dji n'l'a pus vèyou a dâter dè djoû qui m'fré a lèyî crêhe ine pitite bâbe a s'minton, ine pitite bâbe qui li fève ravizer, èt nin on pô, l'ome qu'on vèyéve si pôtrêt.

NOIR

Séquence XII

-(Piére-Jérôme-Louwise-Jan-Rôzète)-

Jérôme/ E bin qwè, avancihez-v' divins vos-achats? Mi, dji v's-èl di tot dreût: dji n'vou rin saveûr, dji n'vou rin veûy divant qu'tot-a fêt n'seûye è s'plèce.

Louwise/ Sûr qui ça avance. Seûl'mint, i n'fât nin tchûzi tot l'minme qwè.

Jan/ I n'fât nin fé, come on dit, dès côps d'pogn so in-oûy... Lès meûbes, ça mosteûre l'ome...

Jérôme/ Dj'a tot l'minme mâlâhèye dè creûre qu'i fât dès djoûs èt dès djoûs ètîrs a r'bate tote li vèye.

Piére/ Djans, pa, lès meûbes èt lès-ôtès-ahèsses, ça mosteûre l'ome...

Jan/ Awè, ça mosteûre l'ome èt dji vou mostrer qu'dj'a dè gos', on bon gos' èt on gos' sûr.

Piére/ Sûr ou seûr?

Jan/ O, ça va! Wice èsteûs-s', twè?

Piére/ El vèye ossu, mins nin dè minme costé..., mi, dj'a stu veûy lès feumes... Tot doûs, ni v'marihez nin, lès feumes qui passèt èt rapassèt po mostrer leûs twèlètes... On n'vôreût nin èsse à tèyâte... èt ça n'costèye qu'ine pinte di bîre... Ele lès-ont totes, dispôy lès solés disqu'à tchapê, po nos tèm'ter... Et dès sorîres di tos leûs dints, qwand-èlle ènn'ont co... Ele si fèt bèles po lès-omes, èle savèt si bin, dê, qu'lès-omes èlzè louk'ront. C'èst l'létanèye dè monde, c'èst l'dreûte vòye dèl môde, c'èst l'marchî tot wice qui vos-alése.

Jan/ O, ça va, moncheû Filozofe!

Piére/ Mins qu'èst-ce qui c'èst l'bon gos', qu'èst-ce qui c'èst l'gos' sûr? Li mèyeû dè gos', c'èst co tot çou qu'i-n-a d'pus simpe... Li pan èt l'boûre so l'tâve n'ont nin mèzâhe d'ine nape... Si lès-ôtes sont sots, deû-dj' fé parèy qui zèls? Li gos' divins çou qu'dj'inme âtoû d'mi, dj'èl rimèt' à caractère, i fât qu'ça vasse sins clintchî, sins fé dès-ès...

Jèrôme/ Bin l'ci qui deût viker sorlon vos d'vises, ma frike, i s'deût mâ plêre!

Louwise/ Vos-avîz vos manîres dè fé èt dè tûzer ossu, vos, qwand nos fis botike, èt n'èsteût-i nin tins d'aler foû guide.

Jèrôme/ A mins Louwise, c'èsteût dè comèrce!

Piére/ A propôs, mame, avez-v' tûzé à pôtrêt?

Louwise/ Li pôtrêt?

Piére/ Li ci d'à Marchâl, vos m'avîz dit qu'vos louk'rîz après.

Louwise/ Dji creû qu'dji sé la qu'il èst.

Jèrôme/ Poqwè v'fât-i çoula, Piére?

Piére/ Djustumint, ci n'èst nin qu'i m'èl fât mins dji creû qu'i r'vint a Jan, asteûre.

Jèrôme/ Jan, vos l'volez?

Jan/ Dj'èl vou, anfin... Mètans qu'dj'èl vou bin...

Louwise/ I deût-èsse è secrètère..., dji va-st-aler veûy... *-(elle sort)-*

Jèrôme/ Mins awè, è secrètère... Dji lî a vèyou fin dèl saminne passèye... Vosse mame aveût sètchî tot foû... à bout d'on tins, i fât fé plèce nète... on-n-a dès papîs disqu'al copète

dèl tièsse... Djûdi ou vinr'di... Dji m'razéve, mi... Vosse mame l'a pris foû dè ridant èt mètou so 'ne tchèyîre a costé d'lèy, avou 'ne sipèheûr di lètes insi, qu'èlle a stu broûler après-aveûr pris lès poûssîres... Come çoula atome, hin, dès côps qi'i-n-a... On r'mèt' li min so l'pôrtrêt à moumint qui l'vèritâbe lèt sès hozètes...Po l'ci qui creût às prèssintumints, vo-'nnè la bin onk... Bin va, c'èst tot don,va, dit-st-i l'ci qu'n'a nin mâva dè viker câse qu'il-a-st-âhèye dèl fé... Dihez, m'fi Jan, èst-ce qui n's-ârans dès dîners èstra d'vosse pârt qwand vos sèrez onk dès mèyeûs-avocâts qu'i-n-âye so l'tére?

Piére/ Et vosse sitoumac'?

Jèrôme/ Tant pès vât po m'sitoumac', dji prindrè on catchèt d'pus'.

-(Retour de Louwise. Le premier à recevoir le portrait est Pierre. Il le tient un moment à bout de bras, comparant ostensiblement avec Jean. Louwise fait semblant de s'occuper afin de ne pas être concernée...)-

-Nez-m' on pô veûy...-(*Il reçoit le portrait*)- Pôve gayârd... Dîre qu'il èsteût-st-insi qwand nos l'avans k'nohou... Come li tins passe, come li tins va vite! I n'èsteût nin mâ, hin... mins quî n'èst nin bin tins di s'djônèsse? On si bon caractère..., dji n'l'a co mày vèyou d'mâle oumeûr... Et po l'djoû d'oûy, ènnè d'mèûre pus rin... sâf çou qu'il a lèyî. Fidèle disqu'à coron... Minme tot morant, i n'nos-a nin rouvî...

-(Il passe le portrait à Jan)-

Jan/ Mi, dj'a bê loukî, dji n'èl rik'noh nin du tout. Dji n'a pus qu'ine vûzion d'lu, c'èst qwand-il-a stu tchènou.

Louwise/ Si vite qui vos-ârez mètou a pont l'apartumint, nos l'î pwèt'rans.

-(Elle place le portrait dans un endroit à déterminer. Suit une scène courte mais dense au cours de laquelle les regards vont et viennent de protagoniste à protagoniste, de protagoniste au portrait... On sonne)-

-Ci deût-èsse Rôzète Jamar.-(Elle jette un regard angoissé au portrait. Piére cache ce dernier derrière un bibelot ou le retourne, pendant que Jan va ouvrir. Rôzète entre)-

Rôzète/ Dj'a tot l'minme trové dè té come on m'enn'aveût rik'mandé, ènnè volans-gn' beûre ine jate?-(*Après un dernier regard intense à sa mère, Piére sort*)-

Jèrôme/ Qui lî prind-i?

Jan/ Quén-ours! Qué sâvadje!

Rôzète/ Sav' bin k'mint qu'ça s'lome, fé çoula? Filer a l'anglèse!

Jan/ On n'deût nin trêti s'famile a l'anglèse. I n'frè torade pus qu'çoula.

NOIR

Séquence XIII

-(Piére-Mièrmont)-

Mièrmont/ Savez-v' bin qwè, Piére? So l'famile Roland, dji va scrîre ine vintinne di romans èt dji m'va fé ritche.

Piére/ Poqwè nin? Enn'a d'ôtes qui vos qui l'ont fêt. Vos, vos t'nez l'pène, èt mi dji done lès îdèyes, èt qu'èst-ce qui dj'enn'apwète! Tènè, loukîz m'fré...

Mièrmont/ Qu'a-t-i co fêt?

Piére/ A tot l'minme dimandé po marier l'vève Jamar.

Mièrmont/ Al bone?

Piére/ Al bone!

Mièrmont/ Fini dè tchipoter!

Piére/ Dispôy dès meûs, c'èsteût on djoû blanc, on djoû neûr... Tot d'on côp, tot-ènamouré, i trèfilève, il alève cori disqu'a lèy d'ine reûde abatowe po s'aler taper a gngnos d'avant èt lî dîre "Dji blame, dj'ennè pou pus..."

Mièrmont/ Abèye, dinez-m' on rond d'ôr qui dj'èfile vosse deût d'vins!

Piére/ Tot djusse!... adompwis dès-ôtes djoûs qu'il âreût bin djouwé a pèye ou tièsse... Dj'èl sipôse, dji n'èl sipôse nin...

Mièrmont/ Çoula, c'èst qwand-on s'troûve avou lèy ou nin... Lon èrî dès-ouy, lon èrî dè coûr, ça dit bin çou qu'ça vout dîre. Qwand-on s'ritroûve tot seû, on s'dit qu'on-n-a co bin on pô l'tins..., pôr vosse fré qu'èst d'vins on nid doulièt... Et qwè, a-t-èle po fé?, vos m'alez dîre qui dji so curieûs...

Piére/ Ele n'a nin ot'tant qu'lu..., çou qui n'vout nin dîre qu'èlle èst sins rin.

Mièrmont/ Et k'mint s'î a-t-i pris?

Piére/ ...dimandez-v' pace qui vos n'èstèz nin curieûs... Nos-èstis nos cink, tote li famile, dji va dîre insi... a Valémont, dîmègne passé.

Mièrmont/ On bê dîmègne, assuré, po s'aler porminer.

Piére/ Onk po l'âme di s'père, onk po l'âme di s'mére... Mès parints èn-èrî..., mi, tot seû... lès-amoureûs, loumans-lès insi, èn-avant... A on moumint d'né, i s'ritrovèt tos lès deûs à bwérd di l'êwe, a s'loukî d'vins..."Vèyez-v' ine saqwè?" dît-st-èle..."Awè, dît-st-i, vosse vizèdje so l'êwe." "Si vos n'vèyez qu'çoula, vos n'vèyez nin grand tchwè, vos n'ârez wére pêhî..." "Wére pêhî? Mins dji n'sâreû rin trover d'mîs è m'nèsse."

Mièrmont/ Mmm, ça div'nève lanwoureûs.

Piére/ "Et poqwè?" "Pace qui dji v's-inme" "Come çoula, d'on côp?" "O,n-a dè tins mins vola apreume qui dji v's-èl wèse dire."

Mièrmont/ Pan-pan!

Piére/ A, mins rawârdez. "Mi chér Jan, vos n'èstèz pus in-èfant èt dji n'so pus 'ne djône fèye. Nos d'vans saveûr çou qu'nos fans. Si vos m'dèclarez voste amoûr, c'èst qu'nos-èstans bons po l'marièdje. Bons po l'marièdje, awè. Enn'avez-v' djâzé a vos parints?" "Nèni co, dji voléve aveûr vosse consint'mint d'abôrd." "Mi, dji vou bin, dji v'creû bon èt lwèyâl, mins dji n'vou nin displère a vos parints." "O, pinsez-v' qui m'mame n'a rin prévèyou, èt qu'èle vis-inm'reût come èl vis-inme si ç'n'èsteût nin si d'zîr d'à lèy ossu?" "Awè?" "Et si m'mame a -st-è s'tièsse dè dire awè, comptez sor lèy po-z-èwalper m'papa..."

Mièrmont/ Lingadje d'amoureux, çoula?

Piére/ D'amoureux èt co 'ne saqwè avou! Ça sèt çou qu'ça vout èt ça s'ètind come deûs còpèus d'boûsse! Po çou qu'c'èst dèl vève, ça n'm'èwaréve nin mins dji deû bin dire qui dji n'rik'nohéve pus m'fré... C'èst mutwè normâl... Dj'a 'ne drole di famille, dê, asteûre... On père qui n'ravise rin, qui s'vèye ni va nin pus lon qui l'bètchète di s'narène, qu'èst-st-ine posteûre a dire âmèn' a m'mame tot dè long..., ine mame qui dji n'sàreû pus inner come d'avance bon qu'dj'ènn'a pus l'rèspèt... Ele s'ènnè dote...

Mièrmont/ Ele s'ènnè dote?

Piére/ Ine sôr al fèye, mi mame so l'costé po l'moumint... Et on fré qu'ènn'a pus qui l'no, c'èst l'èfant d'in-ètrindjîr... On dîreût qu'ine èmacralèye min, li min d'on mwért, a m'nou râyî, spiyî, onk après l'ôte, tos lès loyins qui nos raloyît nos qwate l'onk a l'ôte.

Mièrmont/ Ça n'deût nin èsse tos lès djoûs fièsse è vosse mohone...

Piére/ Mi père: "Mins poqwè, Piére, fez-v' tot dè long on vizèdje d'ètérmint?"

Mièrmont/ Et vos n'vis rèspondez nin?

Piére/ Dji di: "C'èst pace qui l'vèye èst trop pèzante po mès spales." Mi père, i dit: "C'èst-st-on pô fwért tot l'minme... Dispôy li boneûr di l'èritèdje, avise qu'i n'aye pus qu'dès mâlureûs chal... On dîreût qu'on-n-a k'nohou on grâve accidint èt qu'nos plorans on mwért." Dji di: "Dji pleûre on mwért!" "Quî don?" "Ine saquî qu'vos n'avez nin k'nohou èt qu'dj'innéve trop" "Ine feume?" "Awè." "Mwète?" "Nèni, pés qu'ça, pièrdowe."

Mièrmont/ Mins qu'avez-v' volou dire torade, rapôrt a vosse mame?

Piére/ Elle èst mâl-a si-âhe.

Mièrmont/ Qu'èst-ce qui v's-èl fèt dire?

Piére/ O, saqwantès djinnes... èt minme dèz boûdes...

Mièrmont/ Dè s bouèdes?

Piére/ Li pôtrêt po-z-ataker... Vini dire qu'èle ni sét la qu'il èst adon qu'deûs djoûs d'avant, èle l'aveût-st-avou d'vins sès mins, aveût mutwè pris lès pouûssîres dissus divant d'èl rimète è ridant, avou dè s lètes, dè s lètes d'à lu! Adon, dj'èl louke avou dè s neûrs-oûy po bin li mostrer qui dj'so mâva, mi l'fi qu'on-n-a k'ssintou... Dji li mosteûre mi djaloz'rèye mins 'ne djaloz'rèye d'on ci qu'a stu aveûle trop lontins...

Mièrmont/ Et qui fêt-èle?

Piére/ Ele louke ôte pâ, èle mouss'reût bin d'vins on trô d'soris. Dji sèreû si-ome, dj'âreû l'dreût d'èl prinde po sès pognèts, po sès spales, po sès dj'vès èt d'li fé avouwer..., mins dji n'so qui l'fi, dji n'pou rin fé, rin mostrer, rin dire... Dji n'a rin a vindjî minme si dj'a li d'zîr di m'rivindjî...

Mièrmont/ C'èst-st-a lèy qui vos fez dè s r'proches...

Piére/ La qu'èle n'a nin stu îréprochâbe, dj'ustumint, come ine mame èl deût a s'fi. Elle a stu pus criminéle asconte di mi qu'asconte di si-ome. L'amoûr d'in-ome èt d'ine feume, c'èst-st-on pake, li ci qui flâwih èt qui cwahe divins, c'èst-st-on fâs Djudas, mins si l'feume èst mame, si d'vwér a crèhou bon qu'èle èst rèsponsâbe d'ine race, vos m'sûvez?

Mièrmont/ Dji v'sû.

Piére/ Si èle si lét aler, èle n'èst pus dègne, èle èst lache, infâme, i li r'vint d'èsse diskinohowe.

Mièrmont/ Wice l'a-t-èle rimètou, l'pôtrêt?

Piére/ So l'djîva, wice qu'il èsteût divant d'èsse rastrindou è ridant.

Mièrmont/ Elle èl louke?

Piére/ A tot còp bon qu'èle compte qu'on n'èl louke nin. Et mi dj'a-st-îdèye dè brère: "Vos n'trovez nin qu'Jan l'ravise come deûs gotes d'êwe?"... C'èst l'minme bâbe, c'èst l'minme front mins...

Mièrmont/ Mins nin assez po dire : vola l'père, vola l'fi...

Piére/ Ele sét qu'dji sé... Elle èst tél'mint sèrèye qu'èle n'èst nin lon dè flâwi. Et m'papa qui compte tot bonn'mint qu'èle kitape sès fwèces a-z-instaler m'fré.

Mièrmont/ Mins qu'a-t-èle?

Piére/ Ele si lét toumer so lès fôteûy tot soflant, èle divînt tote blanke mwète...

Mièrmont/ Vos-èstèz bin mètou, vos, la-d'vins.

Piére/ Awè, dj'a l'no di n'nin saveûr çou qu'èlle a èt d'n'èl poleûr sognî..."Vos l'vèyez tot l'minme bin, Piére, qui vosse mame sofrih li màrtîre, èt vos n'èl vizitez nin!"

Mièrmont/ Et vosse mame, qui dit-st-èle?

Piére/ "Ci n'èst rin, ça va passer...Ci n'èst rin, ça va passer..." Mi père sâye d'èl rapicî avou dè vinêgue, sâye d'apicî sès bat'mints d'coûr...

Mièrmont/ Mins vos, hêla, moncheû l'docteûr, c'èst vosse role, lès bat'mints d'coûr...

Piére/ Ele ni vout nin, èle si howe di mi qwand dji l'aprépîh. Et qwand dji djâse di lî fé prinde dè calmants, èle catche si vizèdje divins sès deûs mins èt lès ramoye di sès lâmes. Mins dj'a trové 'ne piceûre, qui n'èst nin qu'on bwègne compte: dji di qu'c'èst l'adje, li r'toùne di l'adje qui n'èst nin tofér âhèye po lès feumes.

Mièrmont/ Mins vos, Piére, qui r'ssintez-v'?

Piére/ Dji sèreû bin honteûs d'èl dire. Dj'èl veû sofri èt çoula m'aswâdje, mi. Si doleûr d'à lèy rind pus lèdjîr mi rëssintumint. Dj'èl veû come on djudje, come s'èle mi rabatahe si dète.

Mièrmont/ Portant, èle n'èl rabatrè mây assez.

Piére/Dji m'ennè vou di n'pus l'inmer, di n'èl pus rëspècter èt d'lî voleûr dè mâ. Qwand dj'a bin drovou l'plâye, qwand dj'èl sin mizèrâbe èt sins-èspwér, dji va roter come onk qu'èst div'nou sot, èt dji n'sé wice vas-s' èt dj'a-st-îdèye di m'aler nèyî. Dji vòreû tant poleûr pardonner mins dji n'sé roûvî, èt dji sin qu'i m'fâreût roûvî d'abôrd. Et c'èst dè sofri mi-minme qui dj'èl fê sofri, lèy. Si vite qui dj'èl veû, dj'a l'vènin qui m'rimonte, dj'èl hagne come on tchin div'nou arèdjî. A, dji m'rissovin co d'vos paroles, alez... Kibin d'côps m'âront-èle raspité à cèrvê!

Mièrmont/ Quénès paroles?

Piére/ Lès prumîs moumints... qwand dji v's-a dit qu'l'èritèdje èsteût po Jan èt rin qu'por lu..., vos m'avez dit: "çoula n'va nin fé on bon-èfèt..."... Vo-l-la, loukîz, l'bon-èfèt: li famille va hinkèplink.

NOIR

Séquence XIV

-(Piére èt Jan)-

Piére/ Sacrichou, c'èst-st-on p'tit palàs qu't'as la!

Jan/ Dji so binâhe qui t'èl dèyes.

Piére/ Et t'futûre ni l'inme nin?

Jan/ Siya, èlle èst minme èstchantèye. Qu'èst-ce qui t'fèt dire çoula?

Piére/ Dî munutes po fé l'toûr èt l'vève s'a sêw'té èvôye!

Jan/ Arèstêye asteûre dè dire li vève qwand-on djâse di Rôzète Jamar!

Piére/ Arèstêye, arèstêye, dji sondje ou qwè? C'èst m'fré qui m'done dès-ôrs?

Jan/ Dji t'disfind d'èco dire li vève qwand-on vint a d'vise di Rôzète Jamar. Ele va div'ni m'feume.

Piére/ On l'sét bin, on l'sét bin, on n'èl sét qui d'trop! I-n-a dès samennes qu'on n'ôt pus qu'çoula.

Jan/ I-n-a dès samennes qui, twè, t'as dès droles di manîres.

Piére/ Va-z-î, raconte...

Jan/ T'ès djalot sor mi, si tant tél'mint djalot qui t'ennè cakêy'reûs bin dès dints... C'èst po çoula qu'ti l'as tofér loupé l'vève... èt pace qui t'as compris qu'ça m'féve dè mâ...

Piére/ Mi? Djalot sor twè? Oye, mon Diu! Mi? Mins rapôrt a qwè, rapôrt a qwè? Li bèle binète qui t'as, avou lès treûs poyèdjès qui pindèt d'zos..., mins mi ossu si ça m'tchante, dji pou lèyî crèhe mi bâbe... Ou t'façon dè djâzer, moncheû k'noh dès bès mots èt 'lze sét fé hi'lter...

Jan/ Dji t'di qu't'ès djalot sor mi, dispôy qui n's-èstans èfants. Mins t'ès div'nou arèdjî qwand t'as vèyou qu'Rôzète tapéve pus vite sès-oûy sor mi èt qu'èle ti mètève so l'costé.

Piére/ Boufon, c'èst mi qui l'a mètou so l'costé, qwand dj'a vèyou qu'ci n'èsteût qu'ine poye d'îne, avou dèl blanke sâce è s'cèrvé.

Jan/ C'èst po çoula qu'ti n'sés qwè trover po t'fé valeûr divant lèy, disqu'a lî d'ner dès coûrs di méd'cène, lî hèrer dès drougues qui n'chèrvèt-st-a rin... "Tin, i-n-a-st-on p'tit boton qu'atake a fèri so vosse tchife, mètez çouchal dissus, divins deûs djoûs, il-àrè rindou grâce..."... Et qwand l'fôrteune a-st-aspité, c'èst pôr adon qu't'as mostré lès dints, c'èst pôr adon qu't'as lèyî cori t'hayîme...

Piére/ Hayîme! Brê co pus reû!

Jan/ Dj'a bin dit: hayîme... T'as fèt dâner tot l'monde, Piére, a rêchî tot côp bon l'amér qui t'sitofè. Li hayîme, èle vint foû di t'pè come li souweûr. Nole rêzon à pére, a l'mame, a mi, sins qu'èle ni spite. C'èst pace qui t'ès djalot qui ti loukes tot l'monde di hô, c'èst pace qui t'ès djalot qu'on n'ti wèses arinnî sins qu'ti n'cwîrs carèle. Asteûre qui dj'so ritche, mi fré n'si mêstrij pus, il èst div'nou vilmeûs, awè, vil'meûs!... avou nosse mame, mâ-honteûs qu't'ès, come si c'èstahe di s'fâte!

Piére/ Tès'-tu, tès'-tu!

Jan/ Nèni. Vola dè tins assez qu'dji t'vou dire mi pinsêye ètire. Dj'inme ine feume. T'èl sés èt t'èl mokes divant mi po m'fé m'ni foû d'mès clicotes. Tant pès vât por twè mins s't'as co l'has' di coûr d'èl fé, dji t'frè brotchî tès dints foû di t'boke, tote vipère qui t'ès!

Piére/ Vipére! Ha!

Jan/Dji t'fwèrcih'rè a m'mostrer dè respèt.

Piére/ Respècter m'fré, ha! Qui nos-a d'zonoré po on pakèt d'çans'!

Jan/ Qwè! Rèpète!

Piére/ On n'accèptèye nin l'fôrteune d'in-ome qwand-on passe po l'fi d'in-ôte.

Jan/ Est-ce qui dj'a bin compris? Rèpète.

Piére/ Dji di çou qui s'brutinêye, çou qui s'dit d'Tîbî a Gâtî, qui t'ès l'fi d'â ci qui t'a lèyî s'mag'zô. E bin, 'ne saquî qu'èst prôpe ni mè't' nin l'min so çou qui fèt passer s'mame po 'ne tûrlurète.

Jan/ Et c'èst twè, m'fré, qui s'mèt' dè costé dès tape-foû!?

Piére/ Awè... mi... c'èst mi. T'ènn'as t'sô, dis-s', mins nin come mi! Hayîme èt djaloz'rèye, mutwè, mins bin pô d'tchwè a costé dèl ponne qui m'sipate! Dispôy on meûs, mès nut' si passèt sins dwèrmi, mès djoûs s'passèt a m'catchî come ine bièsse qu'on k'tchèsse. Dji n'sé pus çou qu'dji di, dji n'sé pus çou qu'dji fê, dji n'sé nin çou qu'dji va dim'ni... Dji sofrîh... Dji so clawé la dè sofrî... clawé d'honte èt d'doleûr ca si dj'a-st-ad'viné d'abôrd, asteûre, dji sé...

Jan/ Piére, tês'-tu... Nosse mame èst-st-èl tchambe djondant... Ele nos pout ètinde...

Piére/ T'as rêzon: dji n'so qu'ine canaye, ine crapule, on vârin!
-(il sort. Louise entre)-

NOIR

Séquence XV

-(Louise èt Jan)-

Jan/ Mame, mame, hoûtez-m'. Ci n'èst nin vrêye. Tot çou qu'il a dit, dji sé bin qui ç'n'èst nin vrêye. I s'a d'lahî d'tot çou qui lî spatéve li coûr, i nos-a fèt dè mâ pace qu'il-a dè mâ mins djifê 'ne creû so cès paroles-la.

Louise/ Nèni, m'fi, i n'fât nin fé 'ne creû...

Jan/ I n'fât nin fé 'ne creû?... mins... mins adon...

Louise/ C'èst vrêye, Jan. Poqwè minti? C'èst vrêye... Wice alans-gn' si dji v'raconte dè crakes?

Jan/ Têhîz-v', mame, têhîz-v'.

Louise/ Dji n'a rin d'ôte a v'dîre, dji n'a pus rin a v'dîre, adîè.

Jan/ Qui fez-v', mame, wice alez-v'?

Louwise/Dji n'sé nin... Est-ce qui dji sé?... Dji n'a pus rin-n-a fé... bon qu'dji m'ritroûve tote seûle.

Jan/ Mame, mame, vos n'èstèz nin tote seûle.

Siya/ Siya... mins siya... dji n'so pus vosse mame asteûre, dji n'so pus rin por vos, ni po Piére, po pèrsonne, pus rin, pus rin! Vos n'avez pus ni pére ni mère, mi pôve èfant... Adié.

Jan/ C'èst vosse mohone, dji n'vis lèrè nin 'nn'aler... Nèni, vos n'mètèz nin on pîd foû. Mi, dji v's-inme èt dji v'wâde. Dji v'wâd'rè todi, vos-èstèz d'à meune.

Louwise/ Nèni, Jan, ci n'èst pus possipe. Oûy, vos plorez mins d'min, vos m'tap'rez foû... Oûy, vos m'rapâftez mins d'min, vos n'mi pardon'rez rin.

Jan/ C'èst qu'vos m'kinohez pô, c'èst qu'vos m'kinohez mâ.

Louwise/ Li dotance va-st-intrer è vosse tièsse. Mi, dji v's-èl di: dimin, vos n'mi pardon'rez pus. Vos l'comptez mins vos-èstèz a costé dèl vrêye. Mins dji v'pou dire ine bone novèle: tot m'pardonant oûy al nut', vos m'avez sâvé l'vèye... mins i n'fât pus qu'nos nos vèyanses.

Jan/ Ni d'hez nin çoula.

Louwise/ I fât qu'dj'ènnè vâye. Dji n'sé nin wice, dji n'sé nin la k'mint dji m'î va prinde, ni çou qu'dji dire al prumî djint qu'dji va rèscontrer, mins i fât qu'dj'ènnè vâye. Dji n'vis wèz'reû pus loukî, ni rabrèssî, comprindez-v'?

Jan/ Mi p'tite mame, vos-alez d'morer, pace qui dj'èl vou, pace qui dj'a mèzâhe di vos. Et vos m'alez djurer qui vos m'alez hoûter, alè, tot dreût.

Louwise/ Nonna.

Jan/ Mame!

Louwise/ Si dji d'mane, dji v'condâne turtos à l'infier. Dji sé çou qu'c'èst, mi, c'èst-st-on mârîtire qui dj'èdeûre dispôy on meûs. Po l'moumint, vos-èstèz touché mins qwand vos n'èl sèrez pus, qwand vos m'louk'rez tot come Piére mi louke, qwand vos v'rapins'rez çou qu'dji v's-a dit... mi p'tit, mi p'tit Jan, tûzez... tûzez qui dj'so vosse mame...

Jan/ Dji n'vou nin qu'vos m'qwitése, dji n'a qu'vos.

Louwise/ Tûzez qu'nos n'nos pôrans pus veûy sins bin vite diveûr taper nos-oûy ôte pâ, sins qu'dji n'divinse rodje di honte...

Jan/ Ni crèyez nin çoula, mame.

Louwise/ Ça n'sâreût nin èsse ôt'mint. O, dj'a compris totes cès-eûres-la qu'vosse fré s'a k'tapé, s'a batou, totes cès-eûres-la dispôy li prumî djoû. Asteûre, qwand dj'ad'vène si

pas èl mohone, dj'a m'coûr qui m'potche à gozî..., qwand dj'ô s'vwès, dji sin qu'dji va flâwi. Dji v's-aveû co, vos. Asteûre, dji n'vis-a pus. O, mi p'tit Jan, pinsez-v' qui dji pôreû viker inte di vos deûs?

Jan/ Poqwè nin? Dji v's-inmrè tant qu'vos roûvèy'rez.

Louwisse/ Si seûl'mint c'estahe possipe.

Jan/ C'est possipe.

Louwise/ Si seûl'mint mès pinsêyes si distrûrît inte di mès deûs-èfants.

Jan/ C'est possipe. Por mi, dji v's-èl djeûre.

Louwise/ Ele sont la, a tot moumint, èle sont la.

Jan/ Mame, si vos 'nn'alez, dji m'towe!

Louwise/ Vos mèrit'riz on pètârd. Vos n'savez pus çou qu'vos d'hez. Vos-avez bin mîs qu'çoula a fé: viker! Vos-avez totes lès atotes divins vos mins.

Jan/ D'acwêrd, dji n'mi tow'rè nin mins vos-alez-t-esse rêzonâbe. Ût djoûs, dji n'vis d'mande qu'ût djoûs. Promètez-m' dè sayî dè d'morer ût djoûs. M'alez-v' rêfûzer çoula?

Louwise/ Si dji d'véve ine seûle fêye ètinde so vos lèpes çou qu'dj'ètind dispôy on meûs qui vint foû dèl boke d'à vosse fré, si dji d'véve ine seûle fêye veûy divins vos oûy çou qu'dji lé d'vins lès seunes, si dji d'véve ad'viner rin qu'd'on mot ou d'ine loukeûre qui vos n'mi supwèrtez pus, come lu m'èl sét si bin mostrer..., ine eûre, ine eûre après, dji n'sèrèû pus la.

Jan/ Mame, dji v's-èl djeûre...

Louwise/ Lèyîz-m' djâzer... Dispôy on meûs, dj'a sofrou tot çou qu'ine djint pout sofrî. A pârti dè moumint la qu'dj'a compris qu'vosse fré, qui mi-ôte fî pinséve sor mi, èt qu'il ad'vinéve, sègonde après sègonde, li vrêye, dj'a sèpou qu'dji n'sèrèû mây pus mi-minme. I m'sonle qui dj'a co tant a dire po qu'vos comprindése... Mins vos n'sârîz, c'èst qui... si dji d'véve dimani... i fâreût... Nèni, dji n'pou nin!

Jan/ Mins d'hez, mame!

Louwise/ Vos volez qu'dji d'mèure avou vos... po qu'on s'pôye veûy, djâzer, rêscotrèr... O dji n'wèse pus drovi 'ne pwète sogne dè trover Pière podrî lèy... Po çoula, vos n'mi d'vez nin pardonner... i n'a rin qui fêse pus mâ qu'on pardon... mins qui vos n'm'ènnè volése pus d'çou qu'dj'a fêt... I fât qu'vos v'sintése fwért, mins fwért, difèrint d'tot l'monde po v'dîre qui vos n'èstèz nin l'fi d'à Jèrôme Roland, sins m'veûy come ine mâle mame po l'câse... Mi, dj'ènn'a vèyou assez... pus' qu'assez... dji n'è pou pus, nèni, dji n'è pou pus... Et ci n'èst nin d'îr, alez, c'èst d'lontins... Mins pôrez-v' mây comprinde çoula, vos? Dihez-v' bin qui dji n'a nin stu qui l'crapôde d'à Marchâl, dj'a stu s'feume, si vrêye feume, sins nole honte, sins r'grèter qwè qui ç'seûye... Dji l'inme co todi tot mwért qu'il èst, dji l'inmrè todi, dji n'a mây inmé qu'lu, il a stu tote mi vèye, tote mi djôye, tot mi-

èspwér, tote mi consolâcion, tot, tot por mi, dès-annêyes èn-è rote. Divant Dièw qui m'ètind, dji n'âreû mây avou rin d'bon si dji n'l'aveû nin rèscontré, mây rin, mây ine doûceûr, mây ine saqwè qui fêt r'grèter d'avîli. Dji lî deû tot. Come dj'âreû polou èsse ureûse tot l'mariant... C'èst-st-afreûs po 'ne djône fêye de spôzer in-ome come li ci qu'dj'a spôzé. Ci n'èst nin bê l'vèye: ine fêye qu'on-n-î trouve on pô d'boneûr, on l'ripâye èt bin tchîr ine gote pus târd. Marchâl, dji n'a-st-avou qu'lu à monde, lu èt vos deûs, mès deûs fis. Sins vos, ci sèreût vûde, vûde, neûr èt freûd come li nut'. Dîh-ans qu'ça a duré... Adompwis, dj'a sintou qu'i n'èsteût pus si près, qu'enn'aléve, qu'i m'acontéve todi mons... O, dj'a ploré, mile Diu, çou qu'dj'a polou plorer. Nos-avans-st-abagué chal, dji n'l'a pus vèyou, i n'a mây vinou... I promètéve divins sès lètes, mins... dji n'l'a pus r'vèyou, èt vo-l'-la mwért. Mins i nos-inméve todi bon qu'i n'vis-a nin roûvî qwand-il a fêt sès dièrins comptes. Mi, dji l'inm'rè disqu'a m'dièrin sospîr, dji n'èl rinôy'rè mây, èt dji v's-inme pace qui vos-èstèz si-èfant. Si vos volez qu'dji d'meûre, accèptèz d'èsse si fi, accèptèz qu'on djâse di lu d'tins-in tins, accèptèz d'l'inmer, come mi... Tènè, vola s'pôtrèt, il èst por vos, asteûre... Si vos n'volez nin, si vos n'polez nin, adîe, mi p'tit Jan. Dji frè çou qu'vos dèssîd'rez.

Jan/ Bin sûr qui dj'accèptéye tot. Dimorez, mame.

Louwise/ Mins Piére?

Jan/ Nos alans trover 'ne saqwè. Vos n'polez pus viker avou lu.

Louwise/ C'èst ça, Jan, trovez' ine saqwè, trovez' ine saqwè. Sâvez-m' di lu, sâvez-m' di lu!

NOIR

Séquence XVI

-(Piére-Jan-Louwise-Jèrôme)-

Jèrôme/ Bin vo-'nnè la eune, di novèle...

Piére/ Por mi, c'èst 'ne bone.

Jan/ New York, ci n'èst nin chal tot près.

Piére/ Dji sù l'profèsseûr Van Dyke..., nos sèrans nos cink.

Jèrôme/ On janre di mission?

Piére/ Si on vout... C'èst po-z-ovrer d'vins dès laboratwéres... disconte lès maladèyes...

Louwise/ Et po k'bin d'tins?

Piére/ O... in-an po l'mons... mins c'èst possipe qui dj'î trouve mi djîse... Dji so payî, c'èst dèdja 'ne saqwè... o, nin dès hopès, mins dji n'a nole tchédje di famille, ça îrè... Po magnî, dji n'ârè nin mèzâhe de vinde mi monte, come dji l'a fêt i-n-a 'ne saminne.

Jèrôme/ Mins quéne îdèye ossu tot d'on côp di n'pus voleûr prinde vos-eûrèyes è nosse mohone.

Piére/ Ci n'èst pus m'mohone, pére... Qwand dj'î so, c'èst come in-ètrindjîr câzî mouwê, qui n'si wèse sitinde ni racrampi. Et dji v'deû dire qui qwand dj'a sèpou qui l'professeûr Van Dyke mi prindève avou lu, dji m'a sintou come on prizonîr qu'on lî anonce qui s'ponne a stu rabatowe... Mi song' ènn'a div'nou pus lèdjîr...

Jèrôme/ Prizonîr, prizonîr...

Jan/ Damadje qui t'ènnè vâyes avou dès sintumints parèy.

Piére/ Mès sintumints n'ont pus l'hagnant dèl rèvole dispôy qui dj'a drovou li scrèt avou l'bone clé.

Jèrôme/ Li scrèt? Mins qué scrèt?

Piére/ Mins dji n'mi sins pus ataché a m'famile. Dji sé qu'dj'a stu mètchant, èl faléve, mins po l'djoû d'ouy, dji so-st-aswâdjî. Aswâdjî mins todi a m'dimander çou qu'nos-âris co a nos dire, çou qu'nos-âris a tûzer onk di l'ôte. Dji n'a pus l'corèdje d'ènnè voleûr a quî qui ç'seûye, dji so nâhî dè fé riv'ni tot çoula è m'tièsse, nâhî dè hère, nâhî d'tot, dji vôteû qu'tot s'èdwèrmahe mins ça n'si pout... Si dj'èl lê dwèrmi on pô d'tins, çoula va raspiter come on clâ mâ vûdî.

Jan/ Et nou r'mwér po t'kissûre?

Piére/ Dès r'mwérs tot-oute, valèt, Jan, pôr d'avu fêt dès r'proches. Dji comprend qu'i-n-a dès moumints èl vèye qu'on n'fêt djusse qui çou qu'on pout. N'èspêche qui dji n'mi sé d'haler dèl fâte.

Jèrôme/ Dèl fâte? Mins quéne fâte?

Piére/ Et qu'dji n'a qu'ine îdèye: cori èvôye, mète li pus' di kilomètes possipe inte di vos-ôtes èt mi...

Jèrôme/ Poqwè n'alez-v' nin è l'Alaska ou pus lon s'i-n-a co pus lon?

Piére/ Dj'ènn'a hâsse, vormint, dj'ènn'a hâsse... qwiter l'mohone, côper lès loyins... Si dji d'mane, ci sèrè po v'fé dâner, po nos mète à suplice turtos... *-(Il sort)-*

Louwise/Piére! Mi fi Piére!

Jan/ A dit qu'aveût dès r'mwérs, mame. On n'èl sâreût ratinre... Por lu, dji creû qu'a tchûzi l'mèyeû.

Jèrôme/ A passé trinte ans, il èst vî assez po fé s'vèye.

Louwise/ Drole come èle va, alez, l'vèye... On m'prind on fi... mins l'ôte mi rapwète ine fèye.

FIN